大漢公報

TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT
443-445 CARRALL STREET VANCOUVER, B. C.
ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER
Phone Seymour 7092 (WEDNESDAY. OCTOBER 8. 1919) P. O. Box 260
VOLUME 12 No. 76 （新聞紙第十二卷第七六號） $8.00 PER YEAR
本報信箱二百六十號（星期三）式九〇七磨詩線號

中華民國八年十月初八日

夏歷歲次己未八月十六日

本報宣言

本報爲加屬致公堂之總機關。。前爲同胞除專制之束縛。。今爲民國謀共和之幸福。。此後對于箇人社會政府各大小團体。凡其一言一行。。確有擁護共和者。則贊助之。。確有近于專制者。則討鋤之。至于僑胞方面。。首重培植新道德。。若無新道德之根本。雖日日言改良舊道德。亦無濟于事。。故本報同人等勉力兼爲之。。務守言論界之强權也。。

▲◎▼閱報諸君須知

本報爲加屬洪門之總機關。。創設已歷年所。。其宗旨純正。。立論持平。消息靈通。。向爲閱報諸君所推許。。近日報務蒸形發達。皆賴閱報諸君之栽培。惟邇來紙價騰漲。。工價高昂。報費仍照向例。恐難週轉。故擬將報費畧增。本埠派到每月收報費銀六毛。若派不到貼郵票即日寄上。每年英金九元六。。英屬各埠、及美國、檀香山、小呂宋、墨西哥等處。。每年收英金八元。。半年四元二毛。。三個月二元四毛。。一個月八毛五仙。中國及外國每年收英金九元六毫。郵費在內。。本報除禮拜日外按日呈派。無論取閱久暫。均仰先惠。。如因小費未便。。或托某店代認。。按季收銀。。定必陸續付上。。空函索取。。恕不奉呈。。

本報啓

▲◎▼域埠致公總堂發給襟章廣告

啓者本總堂收贖公產一事。。經各埠同人竭力輸將。。其熱心公益。。殊爲可嘉。。本總堂每人發給襟章壹個。。以昭獎勵。。理宜着人隨處分發。。惟有遠處殊方者。。未便呈交。。故特登報章佈告。。如洪門昆仲有已捐銀而未領襟章者。。祈賜函示知。。本總堂定必按照姓名住址寄上。。

民國八年八月十三日 域多利致公總堂啓

譯論

西報對於山東案之評議

英國卞丁報社論。。題爲中國與日本。。其文曰。。內田子爵明告日人。。此次歐戰。。日本所以加入戰團之作用。。殊非爲民主主義起見。。內田此說誠然。。蓋民主主義。。在日本視爲危險思潮。。故禁人鼓吹此種主義。。日本人中一部分之有勢力者。。素鼓吹親德政策。。至其政府加入戰團之政策。。係由兩種主要勢力團結而成。。始終貫徹。一爲蠶食中國疆土。。力求日本領土之拓張。。二爲强逼政府力趁機會。。要脅協約各國協助日本在華之野心。。此種政策之結果。。遂有英日法日密約之發生。。日本聲明將來必將山東歸還中國一層。。誠有其事。。但所謂歸還者。。尙有附帶最要之條件。。其一日本之意旨。。須將青島之商務區域。。完全交與日本。。其二山東各鐵路。仍歸日本管轄。。查中國之各海港。。能容納新式大船者。。南只有香港。。北只有膠州灣而已。。現在日本固已嘵嘵聲辯。。謂非欲將膠澳據爲己有。。異日必將該處開放。。以爲世界之商場。。但對於遠東稍有經驗之外國人皆不之信。。因在中國內各鐵路所關非輕。。凡路線所經之區域。。其中一切商業上之利益。。均爲該路囊括。。且又有政治之作用。。例如俄日兩國在滿洲曾利用鐵路。。以排擠中國主權。。而代以俄日之統治權。。可爲面證。。現在日本管轄山東鐵路。。無人與之競爭。。故無論彼之應允爲何。。即蜜語甜言。。均不足靠。。將來利用山東鐵路。。當與在滿洲同一方法耳。。日本在歐戰期內。。已在山東設立民政署。。視該省儼同戰勝所得之領土。。不甯惟是。。日本又迫中國授以種種利權。。例如得山東鐵路延長。。連接京漢鐵路。。又將南滿鐵路延長。。復與中國訂立關於蒙古之協定。。內容暗昧。。此種計畫。。倘見諸施行。。則日本即爲山東蒙古等處之主人翁。。因彼已佔據北方之主要港口。。復有山東滿洲之各鐵路。。是則北京三面均被包圍矣。。查中國人之對於山東。。即如猶太人之對於猶太教主也。。此種譬喻。。即可令我輩英人。。明晰華人對於日本圖謀山東之種種活動。。所生惡感如是其深者。。殊非無因。。協約各國擅將華人所景仰之山東。。讓與外强管轄視與斐洲西部之窪地無異。。此種讓步。。辦法在多數華人。。以爲中國獨立之資格從此喪失。。而在居留中國之歐美

四丕亞輪船公司

▲諸君東旋

本公司各船
照常接載
大艙客

▲敬祈惠顧

（歡）（迎）（華）（客）

開赴香港船期
▲亞洲皇后十月叁十
▲滿提高九月十五
▲日本皇后九月廿八
▲俄國皇后十月廿二號

東亞客務總司理司徒旄謹佈

Seto More
Asiatic Pass Agent,
C.P.O.S.Ltd.
VANCOUVER, B. C.

J. J. Forster
General Agent
C. P. O. S Ltd.
VANCOUVER, B. C.

▼◯▲請辦合時新貨

本号新到金英芳水仙花頭糯米糍荔枝乾槐枝乾罐頭糖薑顧綉綢毛檯巾各欵時花絲巾西磁杯碟凡送西人冬節各器俱備並有新到各欵臘味大帮生油以應外埠客商預辦起見特此佈聞

閏七月吉日 雲高華埠金利源謹佈

三民大旅館

委路慎大靴舖

雙舖 一間專售男靴 一間專售女靴

▲代售花旗李高號男靴
易着 合脚 好樣
人皆悅待 實料 新式
久已馳名 不論大小
男女日用各靴皆備
定價相宜請來賜顧

WILSONS SHOE STORE
157 159 Hastings St. W.
Ne ar Cambie Stret,

新米又到

ImPerial Rice Milling Co. Ltd,
339 Railway St: Phones Sey. 526-527
Canada Food Board License No. 4-517
VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗宜粘大帮谷 近日新米運到甚多甘香潔白食者讚美叨蒙 華人字号光顧無論遠近單到即付價銀尤爲相宜

庵不笨羅公司謹啓

中華民國八年十月初八號　禮拜三

大漢公報

商人。。則以爲日本之佔據。爲日本割據大半矣。。但所損於中國暨協約各國者。亦未必有益於日本也。。日本之對華政策。若以公平大度爲主旨。則其在華所處之地位。必易得華洋人士道德上之扶助善意。此種善意。。不獨於日本經濟上有大利益。即於政治上亦殊有價值。惟日本之軍閥派。時以强權從事。現在華人對於日本之感情甚惡。。若各處抵制日貨風潮。。不過全體惡感之見端耳。。竊以爲和會擅將中國之利益讓與他人。。將來報復恐不能倖免。蓋强國與弱國交涉。。每置公道於腦後。。吾歐實爲厲階矣。。

本館特電

●●●●●●●●●●●●

靳雲鵬以西南拒絕王揖唐爲總代表

●●●●●●●●●●●●

疏通無效甚爲憤激主張與西南續戰

●●●●●●●●●●●●

張作霖亦取同一態度時局將有變動

●●●●●●●●●●●●

各界團體反對王揖唐聲浪愈唱愈高

●●●●●●●●●●●●

聯電北京政府請速召回免碍大局李純亦力勸王揖唐辭職

●●●●●●●●●●●●

警察廳長魏邦平因伍廷芳之要求已將逮捕檢查日貨學生取消懲辦

●●●●●●●●●●●●

（以上香港電昨日下午二時三十分到）

▲中外新聞▼

中華會館感謝贊臣

舊金山中華會館總董司徒瑾、通事伍梓楠。同致上院議員贊臣函云。足下膽識兼優。此次出遊演說。。力爭保持中國領土完全。太平洋沿岸全體華僑。。同深感謝。。且雄詞偉論。辯才冠絕羣倫。聆者悅服。。尤爲欽佩。。夫山東爲孔聖發祥之地。亦爲中國教化之祖。賢才迭出。。名著環球。故中國人民。。保持該省。。較爲重要。。有中國一日。。即有山東一日。。該省土地人民。。萬不能稍離中國。。前時德國雖佔領其利權。。後轉入於日人之手。。惟聯軍代表。。應判將此利權。直接交回中國。。方合公理也。。

產業勞働會議之延期

七日華盛頓電。總統威爾遜召集之產業勞働會議。因對於會議手續。未得一致。遽爾延期。至今日午后再行開會。內務部長倫尼己被舉爲永久會長。按六日華盛頓電云。各工廠之管理與獲利。勞働者與資本家均分之問題。。乃爲威爾遜總統今日在華盛頓召集產業會議重要議提之一。。該案係由哈弗大學校長伊紹建議。伊氏應總統之請。赴會與議。而對於恆久產業的和平之希望。實以此次會議爲嚆矢。素以活動于產業界及各界著名之男女九十六名。均應政府之請。列席而爲勞働資本銀行各方面之代表。四鐵道同盟已決遣派代表赴會。

危急萬分之土國時局

七日巴黎電。某報君士坦丁堡特派訪員電稱。土國新首相阿利連尼將軍已與民軍首領基馬爾開始談判。冀息戰禍。維持大局。基氏部下之民軍。聞約二百萬人。。最近佔據哥尼之要隘。小亞細亞似生重大危機。其程度與意國陸軍大佐恩南疏佔據阜姆事件相等。據某方面之意見。。土國政府既不能控制小亞細亞。目下協約國政府亦不能遣派軍隊。挽救小亞細亞之危局。而協約國究竟干涉與否。。頗爲疑問。巴黎報界對于此問題之論調。僉謂現在小亞細亞處於無政府狀態。將來必以殺戮隨之。即帝位亦有朝不保夕之勢。

關於阜姆問題之所聞

七日羅馬電。此間接到消息。海軍少將安特瞭奉美國政府命。撤退駐達爾馬之斯巴黎多之美國艦隊。。並聲明美國之慾望。。在避免亞得里亞之糾紛。。同時知照意國當局。。如意軍有侵犯斯巴黎多與特魯區域之行動。。當認爲與美國挑釁。又據羅馬報紙載稱。阜姆問題已入於新時期。。將有切實協議。該問題雖未完全解決。然意國不日可脫離阜姆之夢魔。又消息。南斯拉夫之新內閣。已成立於彼爾格拉。以特里哥威治爲首相。。特林巴治爲外務總長云。。

俄國最近媾和形勢

七日斯特哥爾壓電。波羅的諸小國代表近在都柏會議。。議決知照俄國過激派外務總長薩治連。謂波羅的諸小國均願與俄國在都柏開始媾和談判。以承認該諸小國獨立爲條件。。又彼得格勒電信社消息。駐波羅的各省之德軍司令哥爾薩。其最近之行動。致惹起協約國與德國間之交涉。聞哥氏偕部下將領。投誠於俄國過激派軍。確否未悉。。又倫敦電稱。。反過激派軍司令丹尼根報告。近在波羅尼斯治附近之戰事。結果俘擄過激派軍萬五千人云

意國批准和約

七日巴黎電。意國電稱。意王烏曼卑爾己於昨日蓋印批准對德奧和約。列强批准對奧和約。當以意國爲先聲。按和約最後之一條。規定德國與三協約國批准時。即生效力。德英意三國均已批准和約。法國亦於星期五六兩日可由上院批准。然後由總統蓋印。又以和約之緒言觀之。雙方交戰狀態。當即中止。自後巴黎最高會議將其獨裁與重要職權。移交國際同盟會議。國際同盟會議於和約正式實行

竺西氏專醫內外科
花柳　各症
應驗丸散佈告

自歐洲戰務延長各國均加入戰團百物因之翔貴滙水尤爲高昂比較往年幾及双倍而各種藥材價更飛漲本號丸散不得不酌增價值以維血本明達君子諒不吝此區區倘蒙惠顧請照新價目表賜足藉資彌補無任感激付藥郵費買者自理各同胞如有症候來函取藥祈照下列西字全赤紙付來得收無悞 CHUCK SAI, 904 Grant Avenue San Francisco, Cal. U. S. A.

○參茸海狗腎固腎止遺精丸仔　每兩二元　每料廿二元
○參茸海狗腎固精補腎衛生大丸　大合二元　小合壹元
○男子夜夢遺精丸每兩壹元七毫　全料十九元　半料十元
○參茸四補補腎興陽種子丸仔每兩二元　每料二十三元
○參茸四補壯陽種子雙料固本衛生丸　每合銀壹元二毛
○加料參茸五補壯陽種子大補丸每兩三元　半料十八元
○參茸武溪壯氣血大補衛生丸　大合壹元五　小合七毛五
○參茸武溪壯氣血大補丸仔　每兩壹元五毛　半料九元
○補腦安心寧睡養血丸　每兩壹元六毛　半料九元
○參茸養天還少丸双料每兩壹元五毛單料每兩壹元二毛
○婦人血崩止白帶至寶丸每兩銀壹元六毛　半料九元
○治勞傷止咳血吐血丸仔　每兩壹元五毛　每半料九元
○化痰止咳順氣丸　每服三毛五每兩壹元七毛
○順氣止咳靈驗散　每樽銀三毛
○急救呼吸並氣化痰丸　每包三毛　每大粒七仙
○除痰止咳如聖丹　每樽銀三元
○內消瘰癧痰核八寶消痰丸　每兩二元　半料十二元
○內消瘰癧痰核入骨疼痛散每大樽二元　小樽壹元二毛
○紅固瘰癧痰核爛疼藥生肌膏藥大張壹元四小六毛
○瘰癧消除新蛇蒲藥　大張七毛　小張三毛五
○瘰癧消除腫痛消腫膏藥　大張七毛　小三毛五
○風濕骨痛腳痛丸　每兩壹元四毛　半料八元
○風濕麻痺除扶痛腳步虛腳養血丸每兩壹元二毛半料七元
○正骨砂除点膜退紅筋光明眼藥大樽壹元三毛小樽七毛
○除点去膜退紅筋光明眼丸　每服五毛　每兩三元
○消腫止痛退紅筋除点膜眼丸　每服五毛　每兩三元
○珍珠爐甘石[illegible]明眼丸　每兩二元五　半料十五元
○男女偏正頭風止痛丸每服四毛　每兩壹元五　半料九元
○男女心痛肚痛丸　每服三毛五　每兩銀壹元五毛
○立卽止痛散有痛事之卽止双料每包六毛　單三毛五
○除外感傷風去濕熱萬病回春散每樽銀三毛
○婦女調經止腹痛萬應丸每合壹元壹毛
○婦科調經孕育種子大補丸每合壹元二毛
○治小腸疝氣痛消核丸每兩壹元四毛每半料八員
○赴背接晃毒丸每兩壹元五毛
○內消花柳牛王滾毒止痛丸每服銀壹元
○驗睇花柳被毒珍珀丸每服壹元每兩六元
○花柳入骨骨痛內消疔毒丸每服壹元　每兩六元
○內消花柳解毒丸每兩壹元五毛　半料九元
○花柳初起白濁止痛內消丸每服三毛五每兩壹元八
○止日久白濁收濁丸　每服四毛五　每半料十元
○止日久虛濁補身丸每兩壹元六毛　每半料九元
○日久花柳身虛扶元解毒丸每兩壹元五半料九元
○花柳[illegible]後培養氣血補身丸每兩壹元七半料十元
○鹹疳爛肉消腫止痛生肌珍珠散每樽二元
○浸咸疳解毒消腫止痛去腐生肌洗藥水每樽壹元五
○搽內外痔止痛內消牛王散每樽銀壹元八毛
○內消痔漏止大便痔血丸每服四毛每兩壹元五
○通料大便養血丸（食竺自有來不是痔丸）每樽[illegible]
○化毒去腐生肌珍砂珍珠紅藥膏每合壹元八毛
○外科止痛腫消丸（疔毒瘡科皆合）每服壹元
○治遠年爛腳生肌黑藥膏小合壹元五　大合三元
○久年爛腳去腐肉止痛生肌洗藥水每樽壹元
○少林寺還魂跌打滑腫止痛散每樽壹元
○出紋仔毛疔痧症散每樽二毛五
○殺蟲止痒除濕毒洗身藥水大樽壹元五小樽壹元
○消紋止痒去皮膚濕毒搽藥水每大樽八毛小樽四毛
○止痒除皮膚濕毒水癬散每包銀壹元
○掃除日久頑皮癬藥搽治每樽二毛五
○治日久頑癬干濕瘡濕爛癬膏每合壹元

●●竺西氏治內外各症眞良醫也

啓者弟在紐家內埠葉衣館之工前年染有花柳白濁埠內唐醫甚少迫不得已延西醫調理兩月耗去百餘金稍得痊愈該白濁年餘不能止乃至舊歲冬月抄患拜問暇隙謂燈飲酒後最易問柳尋花況離鄉日久人情大都如是於白黛綠當前脂香撲鼻眞令人銷魂也信宿而歸再遲數天面上卽起金錢之疔身下亦發楊梅之核鹹疳芒菓淋濁齊來遍請唐番名醫包理兩月有餘並無見效以致小便點滴痛刺難堪困苦在床不能起立西醫云芒菓要割並割開尿管而洗之自念西醫每行霸道視性命如鴻毛情急再覓唐醫治理誠閱中西報始知竺西氏良醫[illegible]手飲將來此埠調理不良千行幸得友人代吾寫信詞付灰銀十元列明起止病狀敬求竺西先生早施靈丹甘露以救殘軀如得全愈定當厚謝囿報接先生付來丸藥該信云花柳番醫時有墜毒未淸新毒並發急宜食牛王滾毒之茶珠珀攪毒之散內消疳疔之丸冀挽沉疴脫險云云弟一一依法而用之見覺止痛遲食丸半月所發之毒疔芒菓皆已內消繼調理月餘白濁花柳各症厥疾皆瘳此時身體氣血已經復元他日回唐得與家人完聚均是先生之賜也如此治理內外各症乃當世之良醫饒登于報章以告埠內有症候者列明付銀取藥便得全愈有病之人以免一番轉接先生實爲利便同胞者禧福無涯矣弟前時所食西人花柳藥水諒是墜毒居多有碍子嗣西人治芒菓瘰癧瘡科淋濁均用刀割唐醫不用亦能全愈欲保全性命不可不愼也

甯邑弟葉春拜頌

●●良醫良相　再生之德

啟者弟前在啤士那向以種植爲業因室人梁氏染有奇怪之症常有病若當發之時頭暈腦痛欲裂痛不能忍國上若有機器在此响動以致眠食不得自由又兼身虛血弱常時腹痛月信失期時有白滞等症者弟以爲婦女常有此症不加意調理不料日久症深連請中西醫士調理兩三年之久乃用至參茸玉桂付子亦不知凡幾均無效驗費力耗財不知多少旁人視之稱怪症無法可治惟默禱再遇良醫拯救而已偶閱中西報恍悟竺西氏大醫手已醫愈有萬千之人乃萬家生佛者也卽將前症寫信詳明先付灰十元長短後計蒙卽授我以刀圭之藥食十數天前病皆愈步履飲食如常後遲數月不愼風寒又誤食肥膩生冷之物忽又變心痛若裂氣促欲絕頭暈作嘔此時若經霜之垂楊枯樹欲舉未能欲搭車出大埠治理有行不得哥哥之嘆再付灰紙十五元後症列明呈竺西氏卽付藥到來食之卽順氣止痛止嘔何其見功之神速也果是仙丹者歟抑是神醫者耶古語云神而明之存乎其人明而知之亦謂之神竺西氏是良醫巨擘也見其治理各症皆應手取效弟婦得其醫愈乃再生之德也弟等均向以忠信待人無誑言謊妄之舉謹登數言于報章俾有疾者知其問津焉

弟梁華均恭頌

●●眼科良醫　大放光明

竊思人之有兩目如天中之日月也日月不可無光兩目亦不可失明愼之又愼早爲治理也昔人有云孫眞人是醫中之聖但眼科一道尤擅所長還日有龍虎二物相鬥兩俱受傷後各請孫眞人醫理均皆速愈有一聯云龍因點目歸滄海虎爲醫牙到杏林云云杏林乃眞人醫寓也啟者弟向在亞崙密打埠當厨工因火氣相攻染有眼疾前後十年未愈有紅筋點膜屢請醫莫能愈至舊歲發作更甚痛苦難堪不能工作眼內白睛全紅烏珠變朱量加點弟睇似魚鱗經唐番醫理皆無效驗自念如此若成瞽目雖生何用幸得友人指示往求竺西先生包醫調理所食眼丸及水茶卽日止痛數天之內去紅消腫瞭亦暫除半月皆全愈弟之雙目復能見光天化日者皆先生之賜也新妙術可謂得眞人傳授眼科者歟謹登數言於報章以告梓里有症者知所求醫焉

甯邑弟黃明恭頌

（壽民澤國）（廿紀良醫）

大國手竺西氏先生學有心得術貫岐黃活人無算是以名揚中外　弟到英屬未久飲食寒凉過多以至腎虛耳鳴小便數大便結尿後点滴遺精腰痛四肢乏力思腎爲先天之原治不容緩卽近處延某醫調治數月投以大劑數十服而罔效遂函各報莫不稱竺西氏醫術如精於是付信詳述病原前後付銀求大國手訂症賜來茶丸二次服後大減再囑先生賜來固精丸兼贈以玉桂及利大便丸服之厥疾皆瘳可知先生用藥得當名不虛傳敬撰數言以申紀念

英屬始[illegible]　甯邑弟丘淮聲拜頌

▲●良醫與良相　壽民如壽國

國有良相能安天下世有良醫能活國民誠哉斯言昔日范文正公云不爲良相願作良醫誠有益於世也但能爲良相良醫可保一方人民其功德亦大矣弟於前歲始來英屬加拿大紐加拉市高埠力衣裳館之工皆因血少腎虧不料染風濕感風痰之症週身痛苦難堪經請唐番醫調治數月均不能止病欲做工亦不能若不作工無錢醫理幸而四月初間將症詳明付灰紙求竺西氏先生按症發藥付來藥散一食止痛再食丸茶痛苦皆除又五月再取丸茶一次各症盡皆全愈此時精神壯健可見先生醫術之良丸散之妙與扁鵲華陀並駕齊驅也弟之良朋染頭痛症取頭風丸食之亦愈又友人染有遺精腎虧症取參茸海狗腎丸再食叅茸五鞭丸均獲全愈特登報鳴謝焉

中華民國元年十月　日　英屬加拿大紐加拉市高埠葉衍理恭頌

神乎技矣　濟世良醫

太國手竺西氏先生鑒　啓者弟前在唐山課蒙爲業不免勞心然鄉居世境艱難仰視俯束事事需財不得不別故鄉走重洋冀得餘資以慰父母之望入所同情也到來未久在美國都期度埠暫作傭工運也不辰又阽疾厄大約因勞心勞力曾吐血一兩次心口乳部常痛又似膀胱受濕經延醫多次數月以來缺纏莫愈自亦不知由何所發也久聞大國手竺西氏之良醫是以將症原由幷卽付灰紙拾元求他批症發藥蒙訂服來水茶丸散服之大見功效再取第二次藥而食之各病皆愈今神氣强健太勝從前弟遇竺西氏良醫理敢報答未能惟有藉弟之棉力登諸報章俾梓里染疾求治者知其所止焉

民國四年五月　日駐英屬安日由省都關度弟吳春圃恭

▲▲先生醫館寓金山大埠企李街七百七十號

（竺西氏通信處）

Chuck Sai, 904 Grant Ave S San Francisco, Cal, U A

中華民國八年十月初八號　禮拜三　大漢公報　新聞紙第十二卷第七六號　（頁三）

後之十五日內。開第一次集會云。

又東京電。首相原敬。昨日特設午筵。宴請議和代表牧野伸顯 席間談及日本對于和約。不日當可批准。牧野即將和會情形。詳細表明。原敬則謂現下大勢所趨。各國訂立之條約 須立明約 勿立暗約。又謂現外交家于各國言文須要曾通 乃能應世界之潮流 辦國際之交涉 後來萬國得享永久和平 端惟五大强國爲樞紐云。

☯☯☯僑胞救國之進行

尾市近省積彩埠函云。本埠僑胞。向具愛國熱誠。此次對於和會判山東歸日之不公。尤爲憤激。曾集各界會議。函電交馳。力爲抗爭。並著論登於西人報端。多所發揮。對於國民外交事宜。已進行不少。昨九月十九日。陳燿垣梁秉彝兩人。爲國民外交會事。行抵本埠。各僑梓聞訊。即分派傳單。標貼長紅。定於廿一日下午開演說大會。由林光漢主席。宣佈理由。介紹陳梁兩君演說。演畢。隨有學生胡繼雄。詳述該處辦理國民外交之手續。已積極進行。後有陳家輝譚威林等。次第發揮組織國民外交會之重要。聽者大爲感動。越日。林光漢協同陳梁等。周往各舖戶。召會員與捐欵。入會者已達百餘人。集欵過六百餘元云。

☯☯☯重要瑣聞

七日馬德里電 軍隊以機關槍盤據里斯本之路要隘 以防不測 因最近發生共産党罷工之風潮 故共産黨員被拘者六十八名。共産黨員咸抱不平 羣向監獄進發。聲明彼等實行攻破之。以釋放被逮捕之同志 並大聲疾呼。無政府萬萬歲 後爲軍隊擊散 被拘者百十九名

又舊金山電 船廠及五金職工九萬人之罷工風潮 因雙方持不肯讓步之態度。迄未解決。且愈趨劇烈。職工方面要求增給八先。方允復業 雇主拒絕。並決定與政府協同恢復原狀云

▲本埠新聞▼

●●●有一西人死於非命

昨日下午三点三十分鐘。往來二埠之電卡。兩卡牽連。行經喜市定街第二號郵局門首。忽有一西人被他輾斃。當時頭骨破碎。五臟流露。有慘不忍覩之情形。亦無人能識認死者爲誰氏。隨將該車司機人扣留警局。後據街上之警差所言。謂此兩卡行經該處。忽然停止 恍覺有人叫喊警差之語。隨即親詣一觀。見有人被輾斃命。死者身旁遺有銀五元另七十九仙。車中搭客。似見其人有意自投而死云云。警局倫聆警差之語。將司機者釋放。現將死者之屍。舁諸棺肆。但屍骸破裂已甚。非死者之親戚故舊到來察看。實難辨其爲誰氏云。

●●●電車工人要求增值再誌

日前調停會所駁論者不一。未能解決。昨工人代表又駁議云。本埠電車工值。迥不及別處之工值。舉別處與本埠比較。相去何啻霄壤。現所要求者倘能達到目的。尚未及別處電車工人之所得。況不允所請乎。且年來日用品之價格高抬 辛金如此薄弱。更何以堪。電車公司代表摩論氏云。論目前日用品。雖屬價昂。然本市爲通商之要津 各物之價值畧見平淡 至于卡忌利及東方一帶其物價逾於本埠數倍。各工人不能以別埠爲比例云云。其中諸多駁論 恐難定奪云。

●●●囘兵討論愛國問題

海陸囘兵聯會。昨星期一日。開全体大會。討論愛國問題 其中議論不一。惟擇其要領者有三。其一爲教授學堂缺乏愛國精神。其二本埠居民已具有愛國精神。但有事懸挂本國旗式。間有將國旗倒挂者 間有懸挂汚舊旗幡者殊不足以壯觀瞻。其三現下商戶居民。所竪旗式。多屬某國旗。不啻爲某國賣告白一般。此中最多者又爲影畫戲院云。

●●●不慎檢点招匪入宅

本埠婦人。往往有事出門他適。順將外門之鎖匙。置之門外。在置之者以爲秘密爲人所不及察。昨本呢倫街一三四五號門牌。西婦坦打氏。有事出門。順將大門之管密藏於門外之小地毡 適爲匪徒所窺伺。及其他去。匪徒在小地毡內取出鎖匙。開門而入。將家內之珍重器具。席捲而逃 雖匪徒乘機刧掠。已屬非法。然亦不慎於檢点者有以招之也。

●●●衙案瑣聞

前兩月有西人飲酒斃命。日前在站派亞旅館拘獲威廉路氏。控以售鴆酒案。已誌前報。昨日提訊。惟以此案控告威廉路氏。並無可靠証據。故皇家律師。將其人釋放並將案註消云。

▲加屬新聞▼

◎◎◎查究兵士罐頭食品

柯京訪函云。昨日在下議院。反對党首領麥謹市氏云。堪嗎頓埠閃高埠之罐物公司都麵寅。於戰時曾與政府訂立合同。接辦坎兵士在歐洲戰塲糧食。今戰局告終須將政府與該公司之來往文件。逐一表示。據麥謹市氏所云。謂該公司所供給兵士之罐物。每罐訂實豬荳猪肉若干。惟將罐物剖開。內藏有朽腐豬荳些少。更有砂礫攙雜其中。並無猪肉。不徒不能飽腹。且有碍於衛生。此等無信之商人。當嚴究一切云。

◎◎◎提議禁酒條例

柯京七號電云。都考地氏是日下午。在下議院提出議案兩則。其一關于禁酒并爲修正加拿大節用條例。加屬不論某省。倘該省居民。有不允別處輸入酒品。并不許在該省內釀製。由全省公民投票取決後。可將意見宣佈。然後一律禁止。惟投票之規則。必須根據立法議會之決議案其一爲協助各省不許酒品輸入。並釀製酒類云。

工商銀行是日（每百）九十元零八五

▼○▲上好中秋月餅廣告

攷之溲米而蒸則爲餌。溲麥而蒸則爲餅。是餅亦餱糧之佳品也。雖然。物雖至美。亦視乎製造者之良否耳。本店主人特聘祖國上等製餡良工。加以精良用料。雖曲江會之紅綾。郭進家銀餅。無以尚之。况乎時逢令節。數萬年之銀海翻新。候屬中秋。十五隔夕 蓮花出現。物其嘉矣。維其時矣。諸君因時適口。本主人作龍團之貢也。

▲茲將各欵月餅列呈

冬菇肉月每包八毛
蛋黃肉月每包七毛
荳沙肉月每包四毛
鴨腿肉月每包一元
荳蓉肉月每包四毛
金腿蛋黃肉月每包一元
金腿肉月每包八毛
五仁甜肉每包四毛五
蓮蓉肉月每包八毛
五仁鹹肉每包四毛五

再啓者本店多開一字號名曰三才號專做龍鳳禮餅與及各色餅食俱全現新張伊始暫做中秋月餅以應門市其門牌街名相同如各埠僑胞賜顧或寫三才號或寫延年堂均可若有函赤付來取貨定即依命從速付上應用是荷

雲高華埠　延年堂　三才號　仝啓

▼◎▲滙銀者注意

本公司設在雲埠喜士定街西端門牌六百二十六号專接理滙兌生意凡滙往香港之銀兩均在香港上海銀行交欵穩固妥當取價相宜并有金錢找換如華友光顧格外歡迎　科路士公司啓

●是日滙價每百元九拾元

Faulds Financial and Travel Bureau Ltd.
626 Hastings St. W. Phone Sey 165 Vancouver B. C

▼○▲能做打雜者宜注意

啓者現余需人事理屋外菜園兼擠牛乳以及料理機器等工每月厚酬辛金五十五元並有屋安居至日用所需之柴炭瓜菜等項俱能包足倘有華友合意當此職者請即到來哥林比亞街轉慎碼頭詢問便知也

Gardner Johnson　Johnson Wharf
Foot of Columbia Avenue　VANCOUVER, B. C.

▼○▲陳潁川總堂頒發徵信錄佈告

本堂第四第五兩期數目經印發徵信錄佈告頒寄各埠諒諸昆仲得邀洞鑒倘有未及周知祈付信來取以便寄上惟前發之緣部尚有未繳到者務希竭力投捐幷將緣部早日寄回是所切禱

第五期捐欵更正

謀睲、彝盛、齊好、宗藝、福貴、雲霖、文齊每名捐銀廿七元

民國八年十月八號

加拿大雲高華　陳潁川總堂啓

▼○▲老市崙公堂佈告

（茲將各埠捐來收贖公堂公產芳名）

▲雲高華埠

達權社支部五元　林三合三元　馬君秩二元五
馬昌協二元　黎君樹二元　張君滿二元　劉揚道
岑業犖　甄雨泉　廖連長　黎君槐　周家縠　鄺彰蕃
陳君盛　李永熊　黃有貴　馬君亨　林耆同　馬昌廉
胡君穰　張四和　何君三　黃源昭　黃傳綵　陳其勝
蔣安祿　趙碧初　（以上各一元五）

金山　素僧氏　大埠

精醫內外全科

花柳奇難雜症

請認壺閣老牌子

啓者本僧人向在四川省城都府設館懸壺已有多年所療各症與及膏丹丸散之應驗甚爲各梓里所嘉許壺閣老牌久已名揚海內童叟皆知今辭故土由蜀到美設館在美國金山大埠尾臣街二千九百一十四號懸壺問世兼自辦參茸玉桂鮮明地道藥材監製經驗膏丹丸散以便僑梓之所需焉本僧人之各項膏丹丸散俱皆藥料眞實泡製得宜潔淨無比非同漁利者之賣假藥誓假厭花言巧語大書特書張大其辭掩飾人之耳目淆亂人之觀聽棍騙梓里苦力錢財進以僞藥恣無忌憚爲所欲爲者本僧人向以存心濟世爲旨主決無半点射利之心如各埠諸君欲辦症購藥可將染病之來歷逐一詳明函示俾得細評按症發藥亦可以奏療痊如有書信銀赤等件請買担保依照西字通訊處付來當然從速奉上無悞謹此佈告

○秘傳活命眞金花柳搜毒丹（每料十二元　半料銀六元）

此丹之由來本自四川省峩眉山峩眉寺高正和尚之遺傳者屈指一算相傳至本僧人已有七代二百八十五年于茲矣自有此丹已來治愈者不知凡幾其功效之宏殊非言語可以形容之也無論一切花柳各症新舊白濁魚口疳疔芒煎橫弦遠年積毒楊梅墜毒深入筋骨遍身潰爛種種惡毒若服此丸五天之外十天之內其毒則徹底澄清永無復發且易于服食不寒不燥不瀉不墜决無有別家之用水銀元粉墜毒斷種之弊傷身敗體之虞此丹之妙非平常品可比欲搜除惡毒非此莫屬如有此疾當速購服幸勿遲疑觀望多受苦磨諱疾養成大患浮言少敍大言弗陳區區愚誠謹此忠告

○鹿角仙膠益血壯顏健腦丸（每料十二元　半料銀六元）

亘古今統世界凡能作掀天揭地大事業之人者無不賴夫其强健靈敏之腦而後始克達其所經營者腦之爲用亦大矣哉欲爲偉男子與世界而角勝負豈可而不講求健腦之方乎本號此丸專治頭部血虛腦筋衰弱腦髓枯敗精神少短頭眩眼花眼呆嗜臥顏容枯落皮色瘦黃種種焦瘁之象若服此丸補其血脈健其腦筋充其腦髓壯其精神潤其肌肉又何難進爲强健靈敏之腦光潤之顏色矣此乃實爲壯顏健腦唯一之上品稍知自愛者不可不留意于培補之道焉

○參茸三鞭滋陰固精健腎丸（每料銀十元　半料銀五元）

夫人之雄壯與否憑夫腰腎之强弱耳其腰腎强其人必强其腰腎弱其人未有不弱者腰腎爲全身之總機關督脈之所繫命門之關頭蓋腰腎者豈可而不重哉不欲爲雄壯之人則已若愛爲雄壯之人者當先健其腰腎焉本號此丸專治腎部虧損命門火衰火水不際胃弱少食食不消化氣血兩滯遺精腰痛精神困倦四肢無力舉動不靈種種虛弱之象若服此丸健其腰腎生其水火助其胃强易于消化行其氣血補其眞陽固其精髓長其肌肉堅其筋絡壯其勇力何難挽其疲弱而進于强矣此乃實爲固精健腎獨一無二之至寶有患此者幸勿忽之

▲◎瘋癲斷根濂珠丹每料百五元
▲◎花柳骨痛楊枝露每罇銀五元
▲◎順氣化痰止咳丹每盒銀三元
▲◎無夢遺精固本膏每盒銀三元
▲◎立止風濕骨痛丹每盒銀三元
▲◎經驗紅白痢症丹每罇銀二元
▲◎金不換治癬藥膏每盒銀二元
▲◎立愈心痛化積丹每罇銀二元
▲◎立愈油火燒傷膏每盒銀二元
▲◎定痛化腐生肌散每罇銀一元
▲◎益胃消滯化積丸每罇銀一元
▲◎萬應救時保安丹每罇銀五毛

▲◎花柳淸血解毒汁每罇銀五元
▲◎內傷吐血回春丹每盒銀五元
▲◎猴棗珍珠扯氣丹每盒銀三元
▲◎養生延年益壽膏每盒銀三元
▲◎專治白濁八寶丹每盒銀三元
▲◎花柳瀉毒珠珀丹每盒銀二元
▲◎神效小腸氣痛散每罇銀二元
▲◎廿天斷癮戒烟丸每罇銀二元
▲◎家用還魂跌打丸每只銀二元
▲◎定痛合口生肌膏每盒銀一元
▲◎九珍點眼光明露每罇銀五毛
▲◎行氣提神瑰花丸每罇銀五毛

●藥品太多未能盡錄諸君賜顧郵費自理美國一毛五外國二毛五仙

Su Seng Shih　P. O. Box 2437
San Francisco Calif U. S. A.

大漢公報

新聞紙第十式卷第七六號禮拜三

○金山大埠昌勝公司

本公司專辦藥材雜貨蘇杭顧繡玩器瓷器竹器糖菓枝干上等抄參正北鹿茸野山玉桂唐山藥酒香水香輸俱全始創購後儀器製造藥酒膏丹丸散發行付費在外

●設在金山大埠都板街門牌六五八號

Chong Sing Co. 658 Grant Ave. S. F. Cal. U. S. A.

[illegible]生張偉川萬內保[illegible]花柳[illegible]小腸氣[illegible]遺精腰痛陽萎男婦內外各症

總代售黃軫章新到歐美厨書每部定價四元五付費在外

●新發明新蛇風濕酒一樽二圓
●花柳扶元解毒酒一寸五圓　●參茸虎骨衛生酒壹寸貳圓
●經驗藥精牛肉汁酒壹寸二圓
●大一家補腎壯陽酒一寸三圓
●齊三氏戒烟餅一合四圓五　固本活命强腦丸一合三圓
●仁壽堂戒烟茶一研二圓七毛五
●余中興普濟水一寸一毛五　●孫義順笠仔茶一笠圓五
●亞哥氏風濕膏藥一張五毛　●張偉川機器藥水壹寸五毛
●壯陽久戰不倦丸壹寸壹圓　●服愈頭痛散壹包三毛
●專治小腸氣痛散一寸一圓　始創心氣痛藥水壹寸貳圓五
●包愈夜夢遺精丸一料拾圓半料五圓
●專治久年白濁丸一寸一圓　●三鞭補腎丸一合五圓
●上海六神丸一合二圓（能治百病）
●上海人造自來血一寸二圓（大一補品）
○貨單即便函索即寄招商代理利權優給
○英屬代理處雲哥華廣東街生隆棧

美國金山大埠昌勝公司仝啓

○○恭頌良醫良藥

張偉川先生鑒前弟在唐山足部染頑癬廿餘年屢醫不效昨蒙先生付來機器藥水依法搽用不過數樽而該疾幸得掃除愧無以報是以弟對同胞說及先生藥水神奇剛遇有同患是病者使弟代寄故特付來艮銀一十元零五毛取機器藥水半打大補腎丸一寸肚痛丸一寸暈浪丸一寸頭痛散二包並亞哥氏風濕膏藥半打祈早付來以應便用並希將信登報俾同病者知求醫焉

民國七年二月十五號　英屬[illegible]厘埠衣館馬漢上言

○○○服壯陽丸廿粒兩點鐘見功

張偉川先生鑒啓者弟結婚一年陽事軟弱嘗食西人藥並無功效弟對友人云及此事友言前在先生處買壯陽久戰不倦丸數樽服之大有功效現存半樽送贈於弟即服廿粒兩點鐘果然陽事堅壯此丸眞是神方妙藥也　先生果有華佗妙法之能是以付銀五元求即將壯陽丸付來應用感德不淺矣

民國五年西十一月二號　市加咕埠弟薛平佐上言

●●張偉川良醫救時

啟者弟等僑居島伴忽於前兩禮拜有十餘人染西班牙症羣醫束手危險萬分迫即電請**張偉川醫生到診**前後往復兩次十天各症全愈據云該症雖屬時疫而治法因人而施若不辨其挾虛挾寒挾熱而妄行瀉散鮮不草菅人命者等語云云先生並救西人多名感佩莫忘特此鳴謝

民國七年十一月二十號　美國加省島伴埠張椿振合家九口暨同人恭頌

（名）（利）（客）（棧）

139 Pender St. E. Tel. Sey. 1895
VANCOUVER, B. C.

本旅館主人不惜巨資特建四層新磚樓一所名曰名利客棧在雲哥華埠偏打東街一百三十九号房舍通明裝修華麗全座舖設電火暉煌每房均備傢私合用得宜床棹鏡檯手巾面盆冷熱水喉爐汽喉男女厠所男女洗身房等俱仿洋式極合衛生　貴客光顧加額歡迎招呼妥當諸君賃房無論鐘日或禮拜或擴月計任由其便皆能相就取價從廉乃利益同胞起見仰祈留意爲盼

▲喊線特壓一八九五

司事人江贊祐啟

◀域多利▶
利同昌廣告

Lee Hong Chong Co
Phone 3253　P O. Box 517
533 Fisguard St. Victoria, B. C.

啓者本店開設域多利埠非市架街門牌五百三十三號專辦伙食生意兼做稅金紙稅單及代理樓宇火燭保險介紹西人判工並經紀洋行貨物買賣一切英文信件皆可承辦妥當如蒙　梓里光顧格外克己歡迎希祈注意是荷

▲本舖（講線三貳五三）（信箱五壹七

民國五年十一月　日

利同昌司理馬道啟　馬呈[illegible]

（賓）（來）（旅）（館）
（從新組織廣告）

LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

啓者本號爲最大旅館利便同胞往來寄寓地方光潔布置得宜共有百數十間房冷熱水龍隨時適用天時寒暄均合衛生不論長短期租賃均從其便定必廉取相當價格如蒙不棄本主人不勝歡迎接待

雲埠片打街門牌二百五十八號
▲電話▼（矢磨）2920
司理人 李樂 李錦同啓

（悅）雲高華（來）

YAT LOY CO.
122 Pender St. E.　P.O. Box 962
Phone, Sey. 3097　Vancouver B. C

本號併設　[illegible]
日夜菜式　美味新鮮
特聘師傅　巧手天然
雅鳳禮餅　[illegible]俱全

中秋月餅

倘蒙光顧　格外週旋
無論遠近　交易無偏
三〇九七　詩麼喊先
一百廿二　偏打東邊

每盒三元
醫界指南
強腎固精虛濁丸
奇生行監製
（每盒五元）
Kaysang Co., 843 Clay st. S.F. CAL. 奇生行大葯房

▲▲坎屬代理處列左

廣萬生溫哥華　廣東祥壓文頓　合和號滿地可　煜記域多利

KAYSANG CO. 843 CLAY STREET SAN FRANCISCO, CAL. U. S. A.

金利源

Gim Lee Yuen Co.,
75-77 Pender St., East
Vancouver, B.C.
Phone Seymour 899

本號專辦唐山大宗上等油糖荳米各種名茶諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢緞時欵男女花鞋顧綉綢巾送禮糖菓紙料炮竹磁器枱凳唐番書籍雜貨醬料各江地道藥材馳名丸散諸貨俱全定價從廉倘蒙惠顧祈照後列住址付信便妥

並有頂靚大小皮夾袋各欵皮夾碼時欵上等西裝靴及短膠靴等

▲舖在片打街門牌七十七號

（喊綫詩毛八九九）

▲▲▲〔注意〕同胞請看

特別廣告

我國僑胞。而工而商。匯銀回唐。皆欲所到即收者快。惟加拿大首。中國人未設有匯兌局。向由西人銀行轉匯。但西人銀行。所用收支時候。於我華人多有不便者。何也。該匯單到港。指往銀行向收。要候西人對合來碼。搭出辦房。寫股呈字。辦担保。方能交銀。如此者。須候半日。始得銀用。未免費時阻事。弟有鑒此。特創設搭理匯兌局。無論遠近。均可轉達。依銀行規矩。以交銀紙。傳當僑胞及商戶每匯。悉字到港。隨時可以妥收。或由電匯。亦能即收。庶免覓人担保。阻擱時候也。如各內埠梓里委匯。均由信箱寄柯打紙付來。這所以教妥匯。各樣本號採辦金山貨物。資本豐裕。乃係利便工商起見。仰祈留意賜顧是幸。

◉本號常有大小金錢便換

◉搭匯票時候每日（由上午拾點至下午五點）

◉星日匯水時價

雲高華金利源謹白

香港順利匯兌局

香港順利匯兌局司理人伍尚銀（李業北　林峯林）

雲高華代理人林德紹

域多利代理人永利源

通信處

香港順利滙兌局
SOON LEE
310 DES VEOUX ROAD C.
HONG KONG CHINA

雲高華金利源
林德紹
GIM LEE YUEN CO
77 PENDER STREET E.
VANCOUVER, B.C.

域多利永利源
WING LEE YUEN CO.
543 FISGUARD STREET
VICTORIA, B. C.

廣興祥遷舖廣告

Quong Hing Chong Co.
Phone Sey. 2660
278 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌二百三拾六号今遷往貳百七十八号開張專辦中西醃食各江海味油糖茶米蘇杭什貨罐頭食物日逐用品并辦各省地道藥材參茸玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定無悞

▲電話（詩吆）二六六零

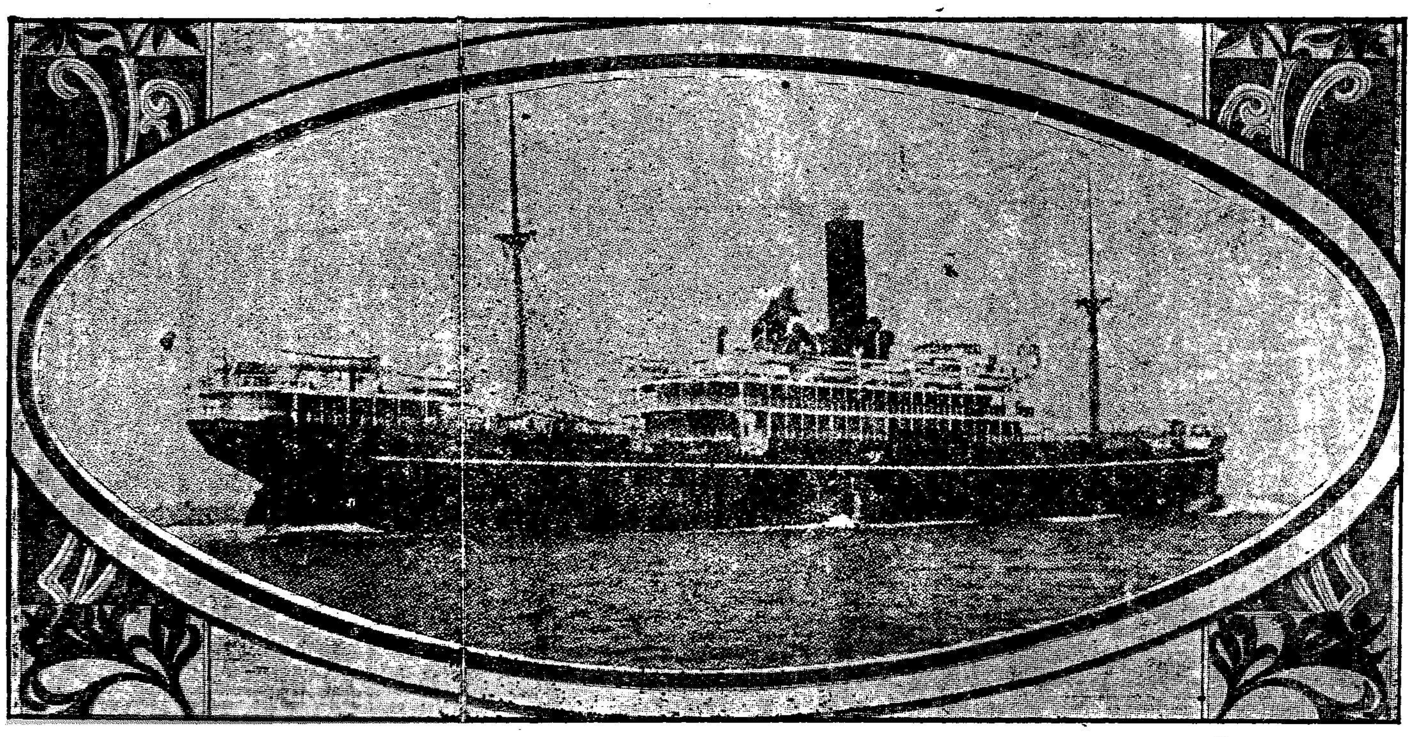
溫高華埠廣興祥司理人關耀崇啓

▲民國七年由域埠開行新船期

諏訪丸　三月廿二日
鹿島丸　四月廿二日
伏見丸　十一月六日
香取丸　六月二日
諏訪丸　六月十九日
鹿島丸　七月十二日
伏見丸　八月五日

每兩禮拜一水由域多利直返香港

請搭新船回國



伏見丸香取丸鹿島丸往開香港頭等位二百五十元來回紙一年期四百三十七元五毛二等位壹百二十五元來回紙另議大艙客每位收銀五十五元因幡丸阿波丸頭等位壹百五十元來回帋弍百六十二元二等位八十五元大艙客位五十五元如有梓里回唐者請到該公司代理華人處寫船紙便可

Nippon Yusen Kaisha S. S. Co.

各埠代理人

域多利
致公總堂
英昌隆
李進

二埠
致公堂

溫古化
致公堂
同安棧　李礽
利源號　李世瑋

舍路
廣德號　陳文宗
萬福同　鄺耀
安昌隆　陳杞

五洲大藥房

●啟者本堂設在溫哥華片打街門牌十三号高華●各省正地道藥材及正分膏丹丸散應請本主人又特聘唐內外科醫生寓用專醫男婦內外全科跌打刀傷駁骨花柳疳瘡痔漏魚口便毒牙頭截喉陰湯惡瘡遠年爛腳風疾鶴膝屢遇腳腫奇難雜症並細心研究各種內外病症配製各種膏丹丸散以便偶染西藥能視貼者之用本堂新張伊始誠恐各埠未及周知故特誌數言以便有患者知所問津焉

保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P. O. Box 594　Phone Sey. 4611
VANCOUVER, B.C.

參茸玉桂藥材

本堂自製膏丹丸散列下

自來血寄賣

參茸海狗腎補腎丸每兩壹元
西近花柳牙黃濁毒丸每服伍毫
械病枝虫生肌拔毒膏每張壹毫
新起白濁膠毒丸每服弍毫五
補腦安心寧神丸每料五元
設打去瘀消腫止痛散每服伍仙
跌打還魂熊膽膠黃散每服弍毫
五上肚痛丸每服伍毫
還魂散打丸每粒壹毫
仙傳種紅丸每服三毫
參茸寧神養血補腎丸每料六元
參茸福延戒煙丸每兩五仙
日久座酒用補丸每兩五毫
風濕骨痛膏每張五毫
遠年爛腳生肌膏每盒壹毫
婦女赤白帶丸每料五元
婦女調經種子丸每料壹元

常有

打跌陳耳金茵酒
正脾胆

◉海狗腎　◉脾巴胃核
◉臭鼠胆　◉正花旗參

仁和公司

YAN WO Co.
239 Keefer St. Phone Sey. 4262 Vancouver B.C.

本店專辦唐山什貨藥材中西伙食柴炭等各欵俱全並代理馬車自由車如蒙光顧請賜函或電話到來必從速呈上應用仰祈留心是荷

陳其勝先生　外科醫寓辦到生草樹根跌打丸散應驗甚速

樓上客棧　接理客商來往如蒙光顧先信通知親到接迎

咸水埠陳（穆宗　松宗）陳（孔鏞　江耀）啟

▲大狀師廣告

本狀師樓設在加蘭步街門牌四百一十三號在于三層專接大小案件不論各樣事情并取稅金紙讀書紙銀賬立約數契各項等到來做均可遇到妥辦如蒙光顧請來此佈

CARTER & FILLMORE Sey. 5949
Williams Building 413 Granville, St.
Vancouver B.C.

大狀師卡打非磨　弟陳江同啟寓仁和公司

▲◎▲士丹達有大帮麻包出賣

啟者本公司有大帮各欵麻包出賣取價格外相宜現下麻包起價惟本公司因招徠生意起見取價從廉如華友光顧無論用中西文函均可照辦無悞本公司曾聘陳沛先生爲件多年專爲華友接洽希爲留意焉　公司在緬街七百二十壹号

電話（矢磨）四壹五九

Standard Junk Co.
Phone Sey. 4159
721 Main St.
VANCOUVER, B.C.

◉代理人陳沛

（旅）（安）（客）（棧）

LOYAN ROOM
255 Georgia Street East
Tel. Sey. 9352
VANCOUVER, B. C.

本旅館設於云埠左治街東邊門牌二百五十五號即雷溢公司樓上其樓乃磚樓兩層內砌紅毛泥不怕火燭房口清爽床舖潔淨燈火輝煌頗爲利便而新張伊始價錢相宜

▲每夜收銀二毛五三毛五至五毛

▲長房每禮拜收銀一元五毛以上

弟鄭懷彰字佈

狀師告白

本狀師經理華友案件有年諒已馳名然間或有華商未及知者故託鄺琰文君介紹如有委及問他便知

弟媽乎臣敬佈

Mackenzie Matheson,
Barrister & Solicitor;
602 Hastings St. W. Vancouver, B.C.

媽乎臣大狀師

▲◎▼岐山公司新張廣告

啟者本公司設在加蘭護街一千八百五十五号即往那[illegible]站左邊專做中西伙食生菓瓜菜生意弟并在大律師企林[illegible]追寫字樓當譯員接理衙門大小案件讀書帋稅金紙地契件同胞委託請往狀師處或往廣東街恒興棧均可接洽或[illegible]線本公司亦可効命　岐山公司司理人　鄺靖　鄺燮[illegible]

現本號有廖芝先生乃廣東新會人祖傳數代外科聖手[illegible]凡染有花柳及雜症求其醫愈者不可勝計特此佈告以便[illegible]病者知津焉

▲（大律師企林皋迪）▼
KILLAM & BECK
Barristers & Solicitors Etc.
Phone. Sey. 8080
Room 101 Pacific Building
Vancouver, B.C.

▲（咸水埠岐山公司）▼
KHE SHON & CO.
1855 Granville St. S.
Bay. 3353
VANCOUVER, B.C.

▲咸水埠恒興棧
HUNG HING CHAN & Co.,
3 Canton St.
Phone Sey. 1378
VANCOUVER B.C.

〇〇金山大埠華英（圖）書公司

本公司專辦華英文各種書籍發行中西筆墨信箋俱全接印中西文件精製笠巴圖章（貨單印便函索即寄）◉貴客光顧付費自理

◉新到

中西文厨書寶鑑每部六元
黃軫章歐美厨書每部四元五
華英文官話易通每部一元五

（通信處）
Wah Ying Co.
658 Grant Ave.
San Francisco, Cal.
U. S. A.

▼〇▲能打金者注意

啟者本店宜人做打金銀首飾工務若有梓里如意者請來面商可也或離本埠相遠祈照西字寫信通達亦妥

一九一九年九月初五

麗生啓

Lai Sang Co,
432 Carrall St.
VANCOUVER, B.C.

祖國要聞

安福部謀舉副座分裂南北

組閣擱淺　東海已無生路　安福部預備選舉副總統進行法　由該部新推財務主幹　現任交通次長之曾沛（從中）主持　其着手首在各省議員中囑托一二人　任勾致羣派議員之務　每名暗許以一萬元酬金　其在各派中固定分子不易引誘者　在該部會密開一單　竟予排斥　不令其與聞　此次進行成效　較前大著　如現隸已未俱樂部素號梁燕孫系之蘇人鮑某洪某等　正在東奔西跑　大出其力　燕孫夙持緩選副座之主張　一露頭角　即犧牲議長之職　今見此種情形　自然傷心　就此事而論　實爲該部推倒揭載和平之東海　以實行分立主義之要著　同時並將完成制憲事業　其計果成　恐南北紛擾　益難解決　國人於此　似亦不可無相當之注意也　未來副總統屬諸老段　固意中事　已決定實行南北分立矣　但每名議員一萬元　如何有此豪舉　惟向來當局籌欵　總不出財政交通兩部　最近則司法部　居然亦挪提公欵三十萬充安福黨費　此事雖無左證　然傳者甚多　徵諸朱深以極淺薄資格　該部勸誘東海提充總理　未必全出無因耳

參戰處名亡實存

參戰處已以命令裁撤　改爲邊防事務處　仍以段祺瑞爲督辦　現段氏組織法　凡舊有參戰處各機關　一律不更動　惟改名目　參戰軍將改爲邊防軍　不註西北二字　惟徐樹錚四個混成旅　則仍舊名　至附屬機關　如俘虜情報局及訓練處　四個教練所　照常辦事　至軍事協定終了問題　段氏謂時機未至　聞將來邊防督辦參謀長以衛燕平最有希望

有人在巴黎建議之異聞

歐約不簽字後補行簽字說一部分政客所主張　政府則除訓令各專使簽字奧約外　尚無其他訓令　唯迭開會議　迄無適當辦法　徵集外省各界意見　能切實具覆合現在情勢者　又寥寥不多　除吳佩孚電外　軍人將領究有幾何同心也　外交界方面　態度沉靜　據熟諳外事者談　現有人在巴黎建議德約中　所訂德國願將廣東英租界之國家產業放棄　及將上海法租界內德國之私有財產　讓歸中法兩國公同承受（見對德和約第一百三十三條）各節一經各國政府批准　即可次第履行　其專屬中德兩國之關係者　將來當聽中德兩國自行交涉　其膠澳問題　德國已承認日本之繼承　中國如有異言　將來當一聽中日兩國自行交涉　欲望於交還一層　更得列強之保證　亦覺大費周章　此種傳說　意在勸誘中國補簽　而東海因此已大形焦灼矣

陳籙未銷假

外交次長陳籙　請假赴北戴河避暑　昨早已回京　即赴府院　署商外交各案　惟尚未完全銷假

本館今逢第十七週之紀念　故特製有最時欵雅緻「袖珍照面鏡仔」一種　分送凡來影相者　此鏡仔携帶身上　極爲利便　隨時能自照之眞相也

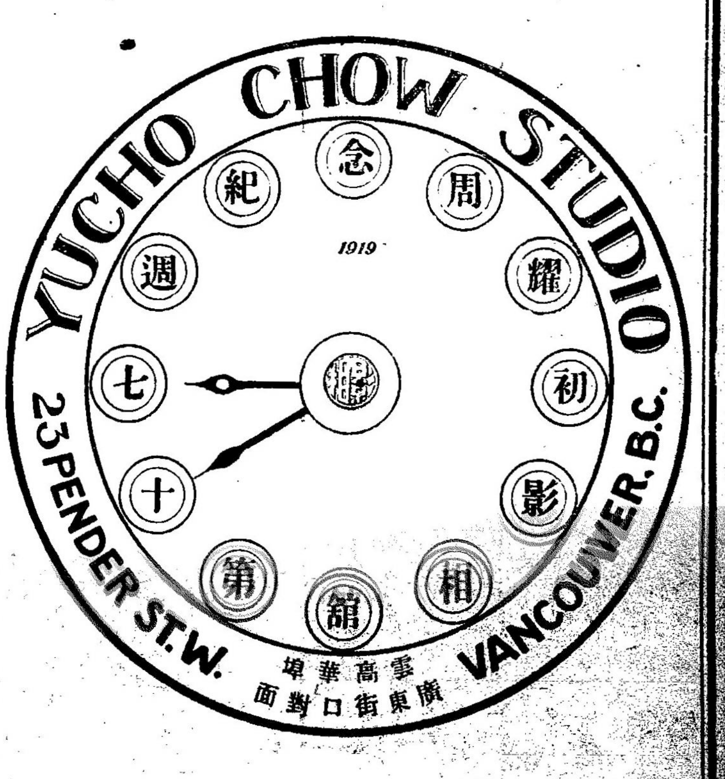
謹將贈送「袖珍照面鏡仔」例言如下

一凡我男女同胞隨時來影相者　贈送壹面
一凡剪本告白有五十張交來本館者　亦贈送一面　惟外埠寄來者加郵費九先
一凡買本館特製之「五色國旗開明信片」有四打順者　亦贈送一面「每打順沽銀一毫半」
一凡欲將舊相底再晒相者　亦贈送壹面　因本館自一千九百十年至到于今所有相底　一概保存也

本館電話「詩慶九一七四」

中華民國八年三月三號

周耀初影相館主人披露


YUCHO STUDIO
周耀初影相館第十七週紀念
1919
23 PENDER ST. W. VANCOUVER, B.C.
雲高華埠
廣東街口對面

▶軒臣洋服店◀

J. HANSON & CO.
Ladies & Gent's.
Tailors Phone Sey. 7348
273 Hastings St. E.
VANCOUVER, B. C.

本店辦到各色時欵線仔絨　專做男女西裝　而且工作精美　包合身材　同胞光顧　格外歡迎　舖在喜市定東街門牌二百七十三号　即皇家大戲園對面是也

司事人 林舉滿 周玉堯 啓

▼○▲賣柴者告

啓者本公司承接有靚柴發售　倘諸君留意光顧者　請到均益和小店一問　便知以至無悞　加額接應　止話價銀大小不同　大車該銀八元　小車該銀四元

◉詩慶電話一八叁九

Paterson Wood & Coal Co. Phone Sey. 6514
Foot of Smythe Street VANCOUVER, B. C.

周秋謹白

▼○▲雲高嘩埠崇義會通告

啓者本會準擇十一月十五日舉行開幕典之期　凡我同人依期赴會慶祝　誠恐各坑各埠會員未及週知　故特此通告　統請各界僑胞屆期賁臨指示一切爲盼

本會所　片打街東門牌一百一十三号　喊線矢無八九五七

大中華民國八年十月一日　崇義會啓

●●秘眞先生 醫述神妙

弟染花柳之症　醫理十餘年常醫不效　但其全身痛結苦楚　益加以皮外時發疔毒　形如米仔　痛刺齊來　纏綿日久　氣血虛弱　攻之不能　補之不得　再四思揣　實爲棘手　幸蒙良朋說及秘眞先生治症有內傷之專門　發藥得元化之法　久經效驗　中外傳名　弟即付赤銀卅元　將症寫明　取藥治理　果得秘眞先生寄到茶丸並及用法單紙　弟照法用之　連續吞食十日　其全身筋骨四肢活動　痛刺之患消除一半　續取茶丸治之數禮拜　其疔毒結瘀毒患搜滌無遺　而先生自製之治花柳搜骨丹與及扶元丸　實爲治毒患之聖藥　蒙先生用此丸與食藥　今醫好妥而身體照常強健　敬申報端頌揚大德焉

云阿士埠甯邑趙耀升拜頌

●●治結毒全身癢症應效

弟因前染花柳餘毒未淸　急用大補茶丸連食十餘次後　至其餘毒閉結血管發現　身如蛇皮癢　梅毒當頭面浮腫　似若紅雲癬類　內而虫行蟻咬　食睡不安　隨後速付銀十元到秘眞先生處取藥治之　醫理三禮拜之久　盡爲掃淸此患　敬叙數言銘感先生再造之恩公也

舍路香邑弟方新拜頌

秘眞氏醫生
統治男女大小內外全科
寓大埠都板街同仁堂內
DR. PE CHUN SUE
P. O. BOX 2458
916 Grant Avenue
San Francisco, Cal. U. S. A.

介紹人　陳伯昌　黃玉堂　鄧仲澤　李次桐　張人初　鄺五臣　披露

秘眞氏先生醫學專門　精治內外久歷此道　經驗素著　研求妙法　藥到回春　但外埠梓里同胞　如欲衛生護體　消除患病　未暇來本埠者　將現在情形寫明　信內每次付銀五元到本氏處　即行茶丸寄上　應用調理也　敬叙數言以便梓里同胞知所問津焉　若有信件赤銀照上列西字付來　秘眞氏收入則妥矣

●●數年扯氣　幸賴醫好

弟染扯氣日久　頑症屢治不愈　每逢風寒暑熱薰蒸之時　其患即起　喘促攢眉　痰上冲扯　氣痰鳴　幾乎有氣出無氣入也　其苦楚難以備言　蒙友引薦　付信往秘眞先生取應效扯氣丸二兩　同取溫中氣化痰結茶數包　照依先生付來食茶吞丸之法　連茶即以收到用之一禮拜　久其功大見　陸續付銀取藥　醫理兩月之久　其扯氣之患一切全消　今以好妥數年　永無復發　此症銘感深恩　敬告同胞有染此症者　速付函來取藥治之　免受困苦也

阿連埠寧邑陳宜康敬頌

●●眼科聖手

秘眞氏先生醫好弟數年眼病　前因此症不知不覺　其眼視物略見朦霞　後至年餘　幾乎不能見　續由兄弟留心細看　其目內中点其白汁結障矇人　隨即付赤十元與寫明眼患起時情形　取藥治理　後蒙秘眞先生訂明此症乃係腦油下墜白翳障蓋之症　先即由先生付來茶六包　珍珠朧尾還睛丸與內消翳膜丸共同煞茶食丸　戒口單紙　弟照法治之　依用頗見功效　陸續付銀取藥　醫理數月　果然淸除白翳　矇人復現　視物光明　神氣充足　賊賴先生復我光輝　感恩不淺　謹申數言以彰深德也

必珠卜埠甯邑弟李元新拜

▼○▲向買中秋餅者白

啓者本号是年所做中秋月餅　貨色鮮明　材料豐足　深蒙僑胞垂意　所顧者無不再三採辦　現値中秋節近　各埠辦單尚源源付來　故此求過於供　惟自八月初八以前所接到之辦單　經督件日夜加工趕做　以應諸君佳節　自初八以後所來之單　定難節前妥交　特此奉聞　望祈見諒

致中和啓

利僑自由快車公司

LACO TAXI SERVICE
Phone Sey 4611 13 Pender St. W.
VANCOUVER, B. C.

啓者本公司自置新欵自由快車　專利便僑胞　無拘日夜閒遊往來　隨時應命　價極相宜　如蒙光顧　請照電話矢磨四六一壹通知是荷

車停片打街西端門牌拾叁號保安堂門首

現任管車者黃三才

利僑自由快車公司特啓

●●眼科聖手

秘眞氏先生醫治弟數年之眼疾　常患起紅膜　白睛全紅　加以氣蒙內障　視物昏矇　時發時止　痛癢常作　其白膜綿纏日久轉積厚　但先生訂症乃內障之翳膜也　必要養回腦房之動力　內食茶丸　吸引內障之白膜　退其淸潔之精汁　滋養睛珠　是以弟付赤與先生寄取茶丸治理數月　盡行消除內障之翳膜　續爲吞還睛丸　現在其目光明如童　視物有力　神氣豈足也哉　大國手復我光明　還回睛珠　恩同再造　刊於報章　頌揚大德無窮也

必珠卜埠新甯李均齊

●●秘眞氏先生治色勞二傷之妙法

弟因色慾過度　腰後滑精　加以作工勞苦　傷其眞氣　陰火上冲　發陽潮勸而喘咳無痰　潮熱時或有鼻血　時淺咳嗽　胸痛有時　痰帶血絲　染症年餘　精神欵弱　幸得家兄黃兆章指示　速付赤銀一十元往秘眞氏先生處取藥醫理　蒙先生即以付上茶丸並及用法單　信依其所定之法　照食連續治理一禮拜之間　喘咳略順　潮熱減輕　而鼻血與及痰血止其三分之一　弟見其功效　陸續付銀取藥治理兩個月之久　其患槪皆除淸　今以全體康強　神氣增長　魄力雄健　如同壯年　回生之恩　永遠不忘　略爲表揚以彰大德

沙架緬度埠台邑黃有寶恭頌

●●請看大醫生治咳之得法

弟染咳症數年之久　屢醫不效　頑痰上湧　咳嗽頻仍　骨瘦如柴　精神弱極　幸得良朋指示　付銀五元求秘眞先生照症付藥　醫理數禮拜　咳嗽全消　身體康健　衷先生淸日久頑症　感德靡涯　略備揄揚　不忘回生之恩矣

南海弟周達翔拜頌

●●請看秘眞先生自製補身之丸效

弟等體質薄弱　氣血兩虛　腦氣不強　精神短少　四肢無力　全身困倦　廢食補品　總未見功　蒙朋友指示　即付赤銀壹拾元　幷將虛弱情形寫明　信內呈交秘眞氏先生　收入後　蒙寄來參茸四鞭鹿尾巴丸　又四鞭與陽丸　均皆照依先生所來吞丸之法　照單吞食　用完此二丸　其胃口大開　飲食消化　氣血加增　四肢強健　筋骨有力　見其功神速　陸續付銀卅元　取丸補養　現在體魄雄厚　精神豈足　可知秘眞先生製藥得法　確有眞傳　敬達同胞　諸君若欲補身者　速付來取丸吞食　嘗知此丸爲衛生之聖品也

大呂宋加蘭姐新會弟朱維屛　劉昌盛全頌

●●秘眞先生內消瘰癧之良法

弟染瘰癧結核之症　初起無甚痛刺　以爲閒事　並不留意　後至數禮拜　其耳底頸傍肩井四圍發現連珠筋癧　大如梨果　小若蓮子　其痛苦異常　就近請醫治之　總不應效　後蒙朋友薦引　即付赤銀一十元　寫明其癧症所起之情形　與秘眞氏先生參訂取藥治之　果蒙付來茶六包　內消猴棗散　內消瘰癧猴棗丸　又外貼內消瘰癧冰射膏藥數張　即爲依照先生付來用藥法單治理二日　其癧核與乎筋絡四傍輪轉而痛結之患　約去三分之一　再照治理　其癧核大者縮浮　小核亦消除過半　陸續付銀與先生取藥　醫之月餘　全行盡皆掃此瘰癧結核之症　後取補益之品　續爲調養身體　今以康強　誠藉先生治愈之恩　刊報頌揚以彰盛德焉

英屬西問頓埠黃德群恭頌

▼○▲域埠中華會舘啓事

爲通告事今政府現調用本屬航行遠東輪船之二三等大艙位　一律儎我國前往歐洲之得勝軍隊回唐　各搭客未暇裝載　仰我僑胞一体知悉可也

民國八年十月二号

域埠中華會舘佈告

啓者本店專辦祖國油糖酒米京果海味　向蒙同胞賜顧　皆不我瑕疵　今當中秋佳節　幷有各色月餅以供同胞應時適口之需　舖在云埠片打街東端門牌一百四十号　喊線三九一十　倘外埠有所光顧　列明單內　幷附打帋賜來　定必如命呈上

民國八年九月廿六号

廣泰昌司理鄺寶琪啓

▼○▲催收緣部

啓者本埠建立致公堂　荷蒙各埠洪門義士力爲臂助　惟所發之緣部　繳回者固多　尚未繳回書亦不少　迫開幕時期在即　仰各埠義士如有心資助者　將緣部早日發還爲盼

民國八年十月一号

老市崙致公堂同人叩

有伶人小生太子卓　女旦桂化甜　樂府早著其名　燕台亦傳其韻　歌喉婉轉　堪爲滿座神怡　体態嬌嬈　稚令衆人目賞　誠梨園之特色　爲菊部之先聲也　本院不惜重資特聘來雲　以饜我僑胞之心　並以悅諸君之目　謹此佈告

民國八年十月三号

聯安公司啓

大漢公報

廣東新聞

●●●各省議員聯袂來粵制憲之風聞

國會前派京津招待員周之瀚張魯泉二人。赴京津招待議員回粵 茲兩院接到周張報告招待情形函電各一件。內容畧述寓京津議員共計六十餘名 渠等到京以後。與同人等接洽數次。。均視在粵制憲爲必要。。已定期卄五日起至卅日止。爲出發之期。而蔣舉清劉新桂張雲閣則已于漾日先行起程矣。。又據議員呂泮林新由滬來云。。在滬議員已有四十餘人候船出發。。又湯漪昨有函致其友人云 不日南旋 係與北分代表徐佛蘇同行云。

●●●省會致北京外交團電

北京外交團貴公使鑒、我國駐巴黎議和專使 對於與德國訂休戰條約 及和平會議條約、因保留山東問題。。三欵無效、不允簽字於和約、此係我國保全主權 萬不獲已之舉。實我國國民希望得享永久和平之眞意。。敬懇轉達貴國政府對於山東問題三欵 再加考量 主張公道。。造東亞和平之福 不勝企禱。廣東省議會叩、禡印。

●●●長蛇吞獸

豐順大堪社竹蘭背倚山作室 雖非深山大澤 而樹木叢雜。昨有牧牛奴瞥見山間林木、大蛇當道。粗可如斗。長二丈餘 走報鄉人。急集獵夫多人。各持鳥鎗 遙立射擊。。但見蛇蜿幾折旋即挺直 逼視已斃 扛回屠之。。腹內有完全黃鹿（從下京）一頭、權之重十四斤 蛇亦權得六十餘斤云

●●●冒官軍擄刼西洲百餘家

增城縣西洲鄉於陰歷七月初一晚。。有股匪二百餘人。。假扮官兵 携帶新式無烟駁壳鎗。僞造某軍旂幟。。嗚鼓吹號而至。。洗刼一百餘家。。擄十四人。。並搶去圍鎗十餘枝。。失贓萬餘金云。。

●●●少女居然造匪

昨日下午十六甫某店。。有二女童方在橫街嬉戲。。乃有十六七歲之女子經其前、用甜言誘至西三巷之僻處。卽將彼等耳上所穿之金耳圈脫去。。該二童祇知大哭。。而該女匪已飛奔逃去、事後察覺 已無從弋獲矣。。聞日前逢源一帶時有此事發生云。。

●●●咨報官階俸級無庸變更

政務會議咨行交通部云。。爲咨行事。。查厘訂府轄各機關官階俸級一案。。前經飭廳編成表冊。。咨行各部核議。。去後。嗣准各部先後咨復前來。經於七月三十一日。。彙案議決官階俸級無容變更。。俟將來收束時。。由各部廳按照中央官制分等列保。。相應咨行貴部查照。。此咨交通部長趙

○▲加拿大雲哥華籌辦香山公醫院募捐分處

▲第十一期各善士認捐列

鄭潤好十五元　李會常十五元　李治常十五元
李配初　李燦鸞　方章結　林帝如　黃煥佳　李焯桃
洪裕昌　陳福忠　連　炳　王亮成　方連盛　高官喜
郭社閒　林惠祥　何焯培　林貽煥　楊炎新　黃文輝
林平光　朱永輝　（以上各五元）
梁祁蔭　林鳳騰　梁仲傳　朱鳳基　（以上各四元）
梁瑞田　方煥群　黃耀鴻　李全帝　楊焯扳　鄺富標
鄭慶源　方業英　周美甜　周裕和　孫祖杏　孫蔭超
鄭堃培　陳忠攀　鄭煥益　（以上各三元）

▼○▲有新欵自由車發賣

啓者本號有許多新欵自由車發售價銀極是相宜全有能載兩噸重貨自由車更爲合式價銀一千三百五十元如有合意者先交銀六百元隨後以次遞充務使買者滿意望業于農商者到來細看便知詳悉也加蘭護街門牌一千二百九十四號

Traffic Truck Factory Branch, 1294 Granville St,
VANCOUVER, B. C. Douglas Hayes, Mgr.

▼○▲尋人廣告

啓者族弟黃洪滚向在均安堂舖窓修整鐘錶於九月廿七號晚六句鐘後有事出門迄今數日杳無踪影其中顯有別情亦難保無意外之變倘有親朋知其踪跡來信報知不勝沾恩卽黃洪滚見此卽速音傳以慰鄙懷此佈

民國八年　十月六号　黃壽南啓

◉通信處云埠均安堂片打街東門牌一三七

▼○▲溫地辟建立致公堂臨時職員一覽表

總　理李奕緝　協　理余文斌
財政科長王木　副　長林　樹
中西文事科總長王孫卓
中文書記張榮有　譚　銳　甄永彩
西文書記衞　福　李雄銳　張立志　周　金
內務科長林顯燧　副長關　亮（即評議部）
科員馬　義　黃思想　王　有　馬我賢　甄　豪
司徒忠　朱　濯　李祁照　麥　廸　李雄熾
區　貴　馬本舜
外務科長鄺　英　副長甄　祥
科員呂　土　雷官利　呂　祥　王　其　甄　光
李雄煦　黃　燾　馬　保
監督麥　建　李　松
庶務員區百儀

▼○▲冚巴倫致公堂佈告

啓者本堂及聯英閱書報社擇十月十九舉行一週紀念凡各埠同人屆期光臨指示無任盼切

八年九月廿四　冚巴崙致公堂　聯英社　同人啓

（中國）工商銀行（香港）

啓者本銀行特派總書記林天木君來美聯絡僑胞增招股本並考查各埠情形酌設通滙處以擴充滙兌營業雲埠機關幸蒙各界僑胞贊助已於去歲成立開辦以來營業日盛信用日興現在林君因雲埠基礎已定特再出遊加東各埠仰我愛國僑胞於林君抵埠之日鼎力協助踴躍附股是所切禱各事請俟林君到時當面接洽或函詢雲埠本行總通滙處辦事員曹桂芳君亦可

中國香港工商銀行謹佈

（本行西文住址如下）

TIENMU K. LIN
(Sectry I. & C. Bank Hong Kong)
P. O. Box 20　VANCOUVER. B. C.

▼○▲注意注意欲除煙毒請看

鄙人駕到英屬懸壺數月所秘製之藥水其功用非常久爲烟界者所推許藉此藥水戒斷引大不乏人各埠寄來購辦時有不暇之勢飲此藥水者無一不稱羡非奢口妄談無論引之輕重登門就戒限兩禮拜之間將煙引癖除于無形服此藥水顧上無倦勞之苦更無各疾而發生若僑胞染有煙患不防前來試之以知鄙人不謬之言倘欲買藥水祈將門牌並銀赤寄來定必从速付上决無阻悞

◉藥水價目　二錢引每樽貳元　三錢引每樽三元　雷夢熊戒煙社

總發行處企化街門牌二百四十九号　郵費每樽銀二毛　買者自理

◉代售處廣萬生
Kwong Man Sang 218 Keefer St. VANCOUVER, B. C.

▲協　勝　公　司▼
Hip Sing Co. 236 Pender St.

美國醫學博士前任廣東陸軍醫院院長公立學校校長公醫學堂教務長雷休授胞弟夢熊披露

和昌

二埠

WO CHONG & CO.
P.O. BOX 672
882 Ramage. Street
New. Westminster B. C.

本店巧造中西餅食兼辦食品蔴糖提子香鹹送禮等物各樣俱全如蒙賜顧請照上列門牌寄來定必從速付上

中秋月餅

本書信局與香港容記棧通融辦理接滙香邑各都金銀書信快捷妥當如蒙惠顧仰祈留意

司理劉壽康啓

▼○▲宛地關啓事

啓者本埠重建致公堂荷蒙各埠義士力助不勝祜就之至謹擇本月拾九号（即舊曆八月廿吉日）爲開幕之期仰各埠洪門義士屆期光臨助慶並指示一切儀節愼勿吝玉爲盼

民國八年　十月一号　宛地關致公堂同人鞠躬

新到冬天各種羊毛衫褲　時欵鞋靴襪帽衣箱皮袋

民國以來西裝日興而旅外僑胞更加甚焉然歷年來買自西人利權外溢漏巵難塡識者惜之本店有見乎此茲爲我華人自己挽回華人利權起見特厚集資本創設洋服店凡百男女裝及童男童女各色衣服無不齊備而衣箱皮夾袋鞋靴帽襪等等尤爲選擇合色以利便僑胞購買如蒙光顧具表歡迎舖在緬街九百一十四號開張

司事人盤祥啓

◀雲高華埠▶

協和安洋服店

H. W. Owne, Co.
Phones Sey. 1227
514 Main Street,
Vancouver, B. C.

辦到各種留聲機器發售　中西曲調唱情好聲音清

本藥房厚備資本發售著名中西丸散各種藥品文房用具香鹼香水呂宋烟烟仔烟餅蔴糖及一切美容潤顏裝飾品等等凡西人藥店各樣零星諸物無不全備倘蒙惠然來顧定當厚禮相待

▲舖在緬街五百一十二号開張

司事人盤燊堯啓

◀雲高華埠▶

義泰藥房

G. HIGH Co.
512 Main Street,
Phone Sey. 1227
Vancouver, B. C.

◎▲◎特製中秋月餅廣告

啓者本店設在雲高華埠上海街口對面開張于茲十載經寒暑幾度地方敞闊諸清雅物實精良價不昂第一絲苗靚白飯歷嘗月餅最出場兼辦宮庭諸餅食格外安善重商場特爲招徠登告白俾須貴客早來嘗

片打西街華僑餐館謹啓

餅

Wah Cue 11 Pender St. W.
VANCOUVER, B. C. Phone Sey. 7539

▼○▲買受吉舖廣告

啓者企奔吖埠榮揚堂之舖連地原係鄭義子鄭保等合件仝創願將舖內什物連地一概賣與致公堂管業訂期準於西曆拾月拾五號當衆交易清楚如榮揚堂欠到中西賬項以及關於榮揚堂轇轕未清祈早與他理妥爲要交易之後概與買受人無涉特登報聲明以免後論此佈

民國八年九月十五號　企奔打埠致公堂謹啓

▲◎▼有大帮麻包出賣

啓者本公司有大帮麻包約有數十萬個該麻包價宜于裝載薯仔麥穀等物取價格外相宜如華友光顧請到後列地點選擇可也

本公司設在緬街門牌一零二九号即天寅車站對面

電話（矢吆）四五零四

The Western Junk Co. opposit Union Station

Phone Sey. 4504 1029 Main St. Vancouver B. C.

威士頓爭公司謹啓

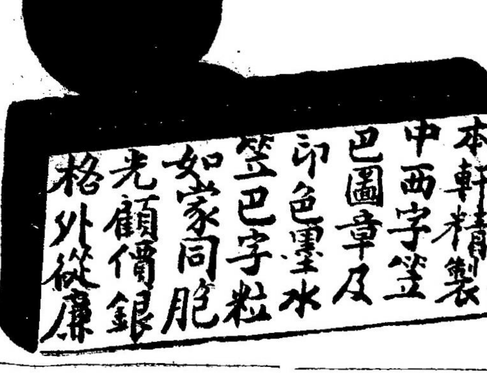
圖新軒

承印中西大小文件

HO SUN HING

438 Main St.

Phone Sey. 1113 VANCOUVER, B. C.



本軒精製中西字笠巴圖章及印色墨水笠巴字粒如蒙同胞光顧價銀格外從廉

提防腎虧

龜鹿三鞭健腎丸
醫生趙禮彬自製

寄藥郵費買者自理

定價每料廿員　大盒拾員　中盒伍員

腎者爲一身之根本。乃陰陽水火存焉。厥陰之宗筋繫焉。及其一動一靜。皆藉其水火之氣精血之力。以司其權衡也。惟男子在少時。多不以衛生爲寶貴。放縱色慾。耗損精力。水火之氣亦因之而涸竭矣。是以多見面黃瘦弱。腰軟陽痿。頭眩眼花。腎冷遺精。便饒滴瀝。交合無力。久而無子。此皆腎虧之見證。倘不急求培補。根枯葉落。將不遠矣。本醫生所製此丸。敢誇奇効。有此疾者急圖治之。

●夜夢遺精滋腎丸每盒五圓

●久年虛濁固腎丸每盒五圓

●白濁利毒散每包壹圓五

●花柳扶〃搜毒散每盒四圓

●瘡科消腫拔毒膏每盒二圓

●化痰止咳丸每盒壹圓

●疳疔損爛拔毒生肌膏每盒貳圓

●珠𤸫獨步生肌紫金膏每盒叁圓

●〃止肚痛散每盒二圓

內外科醫生趙禮彬包醫瘡科花柳雜症自製膏丹丸散發售

本醫館設在加拿大雲高華埠廣東街二十號門牌問症買藥照下列西文住址賜函寄件郵費買者自理英屬一毛九仙外國二毛五仙

Chu Lai Bun　20 Canton Street　VANCOUVER, B. C.　Canada.

通信處

Chow Lee
1717
GouernmentSt.
Victoria, B.C.

醫學博士

兩廣中醫學堂優等畢業生李鑑儔內外方脉寓域多利埠安和堂

本醫生精究醫學以扶危救急普救世人爲宗旨由兩廣中醫學堂優等畢業後久爲全胞信服特派粵城普濟醫局兼充隨營軍醫活人良多名重一時及來遊英屬抱病求醫者屢奏奇效症若奇重則中西法參用究病源者脉論根據實驗心細術妙酌投良劑所由藥到回春精治內傷吐血咳嗽腫脹眼科腳氣哮喘瘰癧瘡瘍花柳奇難雜症一切婦科小兒科跌打刀傷等症如有外埠遠難就醫者可將受病理由列明函〻能按症發藥應服痊愈并將學堂考究經驗各藥開列

白濁斷根丸每罇[illegible]　退瞖眼藥每罇[illegible]　心氣肚痛散每罇[illegible]

花柳搜毒散每罇[illegible]　立止牙痛散每罇[illegible]　化痰止欬汁每罇一元

扯氣斷根丸每罇[illegible]　跌打還魂丸每只[illegible]　小腸氣痛散每罇一元

妙脫痔瘡膏每盒[illegible]　內傷吐血汁每罇[illegible]　立脫瘰癧膏每盒二元

風癱筋痿汁每罇[illegible]　參茸固本丸每罇[illegible]　肺癆活命汁每罇一元

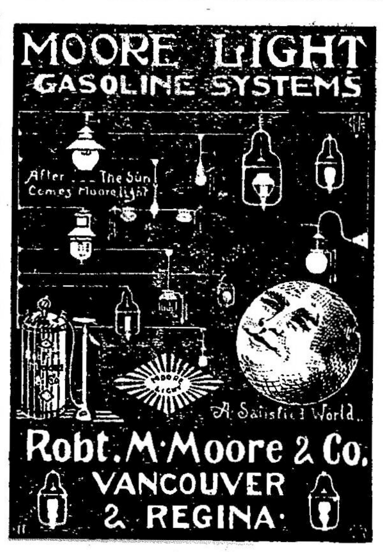
遍身血毒瘰癧膏每盒[illegible]　立止夢遺精丸每罇[illegible]　撞紅丸每罇一大元

出面癬風紅藥血[illegible]每料廿元　書信照西字門牌付來無悞

外埠每罇加郵費[illegible]

ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.

光亮加士連燈



啓者本公司各款加士連燈久已馳名荷蒙華商〻顧均極讚許并各用戶亦曾試驗非徒托之空言如華友賜顧仰祈留意笠畢麼亞公司啓

▲▲廣濟堂廣告

本堂創在雲高華埠廣東街四號門牌開張今聯到各省正地道上等藥材正式參茸玉桂[illegible]號舊丹丸散發售兼聘有良工精心製泡熟藥本堂新張伊始志在馳名如蒙賜顧取價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定然從速付上▲本堂林弼臣醫寓▲講線矢磨三六二七　本堂主人告

外科醫生林弼臣

本醫生研究外科經歷多年向在祖國懸壺治症速效內地人士固所共悉無容屢述本醫生自到本埠以來醫治各症莫不藥到回春限日全愈非敢妄言自誇而畧舉數端以証予言之不謬各埠里登報章恭頌者太多不能盡錄本醫生以存心濟世起見不惜工本取用正地道〇材將所藏秘訣精心製煉各種膏丹丸散以利便同胞採購倘梓里偶有疾症未能親臨就醫者可將病情詳告依下列西字寄來本醫生定必如命審症配〇從速付上以應〇到回春焉

▲專醫

跌打還魂　刀傷炮碼　續筋駁骨　花柳痔漏

紅白痢症　瘰癧瘡科　湯火損傷　外科雜症

▲◎▼恭頌大國手

啓者弟日前向右脇下生瘡兩個屢請中西名醫調治都係技窮罔効累得囊底告空如此窮病相連悲痛交感悠悠日夜驅鬱無從於是取閱報端聊爲消遣適見報上登有恭頌林弼臣先生外科聖手重重疊見覺來救星轉憂爲喜旋即向先生求賜藥石先生謂此瘡乃係腌臢由于氣血衰弱所致須要內服湯藥令氣血充足外敷藥散使惡毒外除自然全愈聞先生之言覺與弟體相符極揚言之有理遂托先生從此着手果旬日間此癰竟然若失噫不有先生之妙手安能拯吾于出死入生感此再造之恩愧無以報特誌數行聊當謝悃兼俾同病者知津而問焉　台山雷學敬頌

▲◎▼恭頌外科良醫

啓者予向在魯埃崙操業農「因搭自由貨車返回住所適至半途中車偶然失愼跌下被車轆由右肩轆過輾斷肩井骨并傷數處此時均不省人事鮮血從口而出管車人覩此形狀愴惶萬分即將此車載往廣濟堂延請林弼臣先生調理先灌還魂止痛散隨訂湯劑外敷駁骨藥計醫不滿一月將骨續回舉動如前敏捷足見先生外科能手有如華陀復出堪稱當世之聖手也予感先生之德特誌數言于報章畧謝微忱兼告患跌打者知所問津焉　旅雲哥華會邑古井管溪村人林舉雁頌

▲◎▼恭頌林弼臣先生外科聖手

啓者予之肩背痛如刀刺辛苦異常經染有數月依然痛苦凡各工業不能操作前在本埠遍請中西醫生診驗皆云症屬風濕所服藥劑水總不應驗隨即出埠親到林弼臣先生就診據謂此症乃是寒痰閉筋阻塞血道所致(俗云邪風症)先生即開以良方施以良劑服後不旬日而苦疾盡除通体安然矣因感先生之德愧無以報特綴數言于報章倫患外者知所求醫焉　旅辟尾都埠開邑黃昂嵩謹頌

▲◎▼林弼臣先生善治刀傷

啓者予向操厨工於日前以刀切肉偶爾不愼重傷左指幾乎將斷即求林弼臣先生調治敷以葯末不旬日已全瘳其靈動亦如常予感先生施治之德謹誌數言爲先生頌并使世之有此患者知所問津焉耳　旅雲恩邑陳開敬頌

Kwong Chai Tong 4 Canton St. Vancouver B. C.

曹統新　內外方脉

包醫跌打　炮碼刀傷　續筋駁骨　白濁芒菓　瘋瘡疔毒　雜症流注

痔尾血崩　消脫痰瘰　雙單疝氣　遠年爛脚　內外全科　奇難雜症

本醫生擅治奇難怪症并瞭救急獨步良方書僑各埠或有遠年頑痼屢醫無效等症不妨試診或其症步履艱難出入不便及路途遙遠不能來就診者可將病源自起至今逐一列明信內并列住址郵寄來或者訂方或者付藥或取膏丹丸散定必如命從速付上決不延悞　寓舊金山大埠昃臣街門牌七百二十六號

C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

◎◎我唔信敢就要劏

啓者弟患小腹刺痛𢯎氣一團閉了二便辛苦異常諸葯罔效不得已請西醫來驗誰料西醫話爆血管要立刻入醫院劏割如不割恐難保命惟弟眼見有鄉里劏死者故不甘願入醫院轉求曹統新先生診治知其爲束血症用葯打出其瘀血其病安然表白在于報章知西醫之謬華醫之良並望有病僑胞宜審慎求醫可也　大埠昃臣街七百三十號四層十號房新安徐壽上言

◎◎可憐斷脚

啓者弟次男年甫四齡在街上遊戲被八街勝記號少東乘駛汽車無意撞仆小孩在地霎時吃驚徬徨無措立即車入醫院用電影出足部膝下三寸子骨已斷大骨重傷幸勝記仁義願出醫費請曹統新先生賁舍調理九次共計二十天幸小兒全愈跳舞如未傷之初謹誌片言以表先生駁骨之功焉　寓屋崙八街三百八十九號二層五號增城伍燿光拜謝

◎◎幸遇良醫能益壽

弟逾花甲海上看羊四十年所食固無生鮮所居亦無定處風霜飽受雨雪紛淋猶幸賤體向頼粗安誰料今春初覺暈眩咳嗽全身骨痛口乾無液飲食不思繼而裏急後重不停如厠漸入虛羸短氣呼吸不能接續腰重如帶五千錢舉足難行百步形容日削百病叢生自思壽元夠頼迫得出埠父子兄弟相見幸宗叔仁慈代賃房舍照料不辭勞瘁求請曹統新先生每日診治醫理月餘幸得百病消除殘軀復能康健特登報端以表曹先生益壽之功焉　寓大埠昃臣街六百七十四號三層九號甯邑劉艷上言

◎◎顯出我華醫手段

弟在務爹士度埠務爹士度大旅館做工因用上落升降機失足由三層墜下二層凸出左便腳眼較骨東主立報燕梳舘塡寫口供即入醫牛房醫理七星期未能見效轉用別西醫治理三禮拜仍然見其腳眼反出腳板底腫厚甚痛要扶雙棍叉住夾底畧能移步其燕梳舘嫌擔擱日子補工食過多着弟出埠用大醫生察驗此醫生謂其傷骨未整回原位終不能操作要入醫院將兩邊腳眼割開整正其骨約醫四個月醫費四百餘元始能妥當云當時弟聽之雖乃不用自携醫費囘念一醫未愈兩醫無功至第三醫如能奏效縱受痛苦猶不足惜萬一再醫數月未愈何難誤了終身日夜想來於心無主特將情形轉求曹統新先生解决此大事弟意以爲先生能醫則自携醫費以愈爲喜倘或不能臨住入醫院割之幸先生同往燕梳舘與其總理磋商央用唐藥該公司允肯願支藥費先生遂出其手段先行整正腳眼骨次投內服外敷僅醫兩月步履安然如常操作似此看之我華醫理跌打用本固輕功效又快較勝西人多矣用登報端俾患跌打諸君知津而治焉　寓務爹士度埠廣東台山五十墟龍頸村馬覲達表白

●張郁祖傳內外方脈（包醫專理）痲瘋瘰癧蠱脹風癱疫症奇難雜症

本醫生研究醫學卅餘年矣凡於仲景華陀諸書無不精心揣摩其中金匱奇囊尤爲嫻熟誠可謂濟世之慈舫救時之寶筏者也本醫生業已在本埠懸壺卅載所醫各症收效如神中西人士或致函稱頌或登報贊揚不勝枚舉然尤每見山裏各梓里偶染各症不能親臨就診束手待斃深爲可憫本醫生有父母之心疾痛倍切藥有君臣之用補救常懷搜羅祖傳之良方與別不同加以精心泡製煉爲藥丸俾有病者知所取效焉

●各省地道藥材參茸玉桂丸散俱全發售

●勞神過多內傷身體虛寒心肝肺作敗虛火炎上微咳嗽吐血症藥散半料價銀一十五元正
●參茸玉桂海麪補精煖腎攻寒邪丸半料十七元 ●固本壯陽丸 每半料十元
●參茸玉桂四麪煖腎補漏壯顏色丸半料十八元 ●花柳敗眼腫痛帶紅藥膏每盅十元
●斬關奪將大痲瘋斷根散每料一百半料五十元 ●因傷發毒腫痛藥散 每樽十元
●痲症惡毒水出止痛埋口生飢藥膏 每盅十元 ●解花柳百毒丸 半料十元
●手指生瘡脫骨疽其痛不可當藥散每樽一十元 ●生疳鼻爛腫痛藥膏 每盅十元
●惡毒水出消腫止痛生飢埋口藥膏 每盅十元 ●花柳聚毒藥散 每樽三元
●上山虎下山虎消腫止痛藥散 每樽五元 ●無名腫毒止痛消腫藥散每樽十元
●手掌堂生瘡穿掌癰藥膏 每盅十元 ●腎中疴血淋散一樽食茶二包五元
●治痲瘋面上紅雲印并身起印藥散每樽銀十元 ●鹿尾巴丸煖腎眼 半料一十六元
●浸疳腫痛滯爛藥散 每樽五元 ●冶濕毒起粒癢藥散 每樽四元
●虛風生火滋陰寧神化痰止咳丸 每個一元 ●補腦丸寧神益腎 半料十二元
●花柳退上面紅雲藥膏每樽銀五元 ●搽久年爛脚藥散每樽五元 ●橫痃藥散銀五元
●跌打刀傷止痛消腫生肌每樽三元 ●貼花柳墜毒膏藥每張一元 ●產後丸每個一元
●生疔搽六陰脉藥散 每樽五元 ●治痲瘋膏藥 每張三元 ●跌打葯散銀五元
●陰陽惡毒瘡藥散每樽五元 ●治瘰癧解毒消腫每料十元 ●搽陰蝨油蝨藥散銀三元
●跌打生肌膏藥 每張二元 ●跌打駁骨止痛藥每樽五元 ●治痲瘋丸仔每料三十元
●治痲瘋面上凸起藥散五元 ●包醫花柳痲瘋每料四十元 ●背癰腫藥散 每樽十元
●小兒疳積散 每樽二元 ●心痛藥散 每樽二元 ●油火傷藥 每樽二元
●埋口生肌藥散 每樽五元 ●搽牙痛藥散 每樽二元 ●肚痛藥散 每樽二元
●脚痛藥散 每樽五元 ●鶴膝癰藥散 每樽五元 ●縮陽藥散 每樽五元
●小腸氣痛藥散 每樽五元 ●橫痃膏藥 每張三元 ●腰痛散膏藥每張銀二元
●搽頭痛藥散 每樽二元 ●生雞喉疳藥散每樽銀三元 ●往氣藥散 每樽五元五
●縮尿沙淋藥散 每樽九元 ●瘰癧膏藥 每張三元 ●芒菓膏藥 每張三元
●搽眼腫痛藥散 每樽三元 ●童子胎毒藥散每包銀一元 ●吐血藥散 每樽五元
●流鼻血不止散 每樽五元 ●花柳藥散 每樽五元 ●痔漏藥散 每樽九元
●白濁止痛丸 每樽二元 ●戒煙茶藥 每兩二元 ●搽三角風藥散每樽二元
●拔毒止痛藥散 每樽五元 ●去風濕膏藥 每張二元 ●痔漏症 每料十元
●出粒仔出沙藥散每樽二元 ●搽風痘藥散 每樽五元 ●喉痛解毒丸 每個一元
●滾水傷散 每樽三元 ●癬藥一掃光 每包二元 ●撞紅搜毒丸 每個一元
●生黃榜膏藥蘗茶藥散十元 ●風濕痘症 每料十元 ●拔毒埋口膏藥每張二元
●白濁解毒消腫散每樽五元 ●惡毒瘡藥散 每樽五元 ●咳嗽化痰丸 每個五毫
●搽無名腫毒散 每樽五元 ●跌打止痛丸 每個一元 ●健脾藥散 每樽五元
●婦人生血龜每料銀一十元 ●生蛇藥散 每樽五元 ●蠱症 每料二十元
●跌打還魂丸 每個一元 ●扯氣藥散 每樽五元五 ●專理小兒婦科奇難雜症

天生堂

大國手
張郁雅鑒
良醫無雙 恩邑鄉弟吳子經拜題
華陀 會邑鄉弟陳焯然拜題
仲景 香鄉鄉弟鄭明煥拜題
醫理明家 開邑鄉弟周欽振拜題
術紹岐黃 寧邑鄉弟李昆美拜題
仁心仁術 番邑鄉弟張蘭延拜題

●本醫生在大埠天生堂凡有信函及赤紙担保信等請照下列西字付來交張郁收便妥或交裕生堂收亦可

TIN SANG TONG 777 Clay St. San Francisco, Cal.

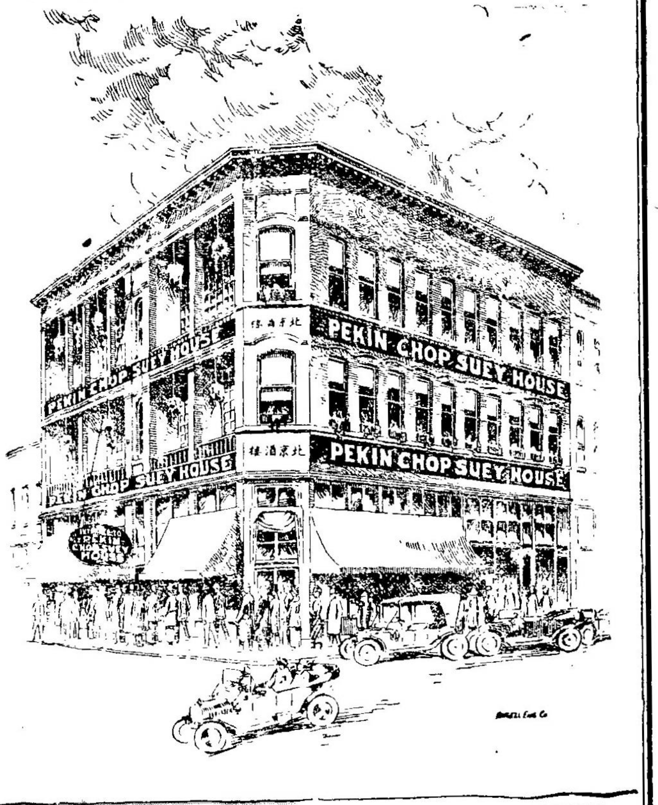
雲高 嶺南酒樓 華埠

Leng Nam Chop House
88 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本樓開設在雲埠片打東街門牌八十八號包辦酒席日夜茶點僑胞光顧一律歡迎

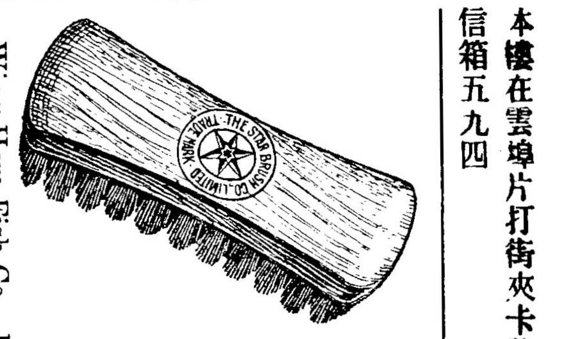
▲電話（矢毛）2282 - 26040

總理 朱廣燁
司理 黃仲華 李子敬 朱明章 關基 啟



本樓在雲埠片打街夾卡路街角喊線矢磨四叁六七皇家信箱五九四

本樓主人謹啓


THE STAR BRUSH CO. LIMITED
TRADE MARK

啓者英崙犀嘜洗衣刷久已馳名刻下該號有此等衣刷運來着本號代理發售價甚相宜如有欲購此等衣刷者或親到或付信到來購用每打價五元五毛該刷包用一年有意光顧者請爲留心焉

尤魚公司譚聲禮告啓

Wing Hem Fish Co, P.O. Box 74 Fairville N. B. Can.

榮譚尤魚公司米粉偈廣告

英洲尤魚唐山糯米粉發行

（米粉之小庄相宜）

本號始創晒英、鮪魚迄今閱辦多年屢蒙各寶號光顧不勝銘感矣茲恐各貴號由遠東辦來各字號生粉實難分別何種米粉也現本號爲振興中國貨不惜資本特着幾個殷實商人在中國各埠挑選土産上白大糯米粘米運來自用機器搗粉僞搗成各粉專做發行按價極廉而論該粉宣有自讚但係真正貨而且新鮮幼滑係全該粉原質食味甘香包無船倉蒸氣與朽失味之敗確係與遠東運來各號生粉有天淵之分別 諸君採辦認明包面魚嘜商標細覩貨色庶不致悞不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價
淨糯米粉（五磅庄 十磅庄）一百磅十八元五毛
淨粘米粉仝上一百磅十八元五毛
星麥英崙洗衣刷一打五元五毛

已上俱做發行

譚聲禮告啓

Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

中華自由快車公司

Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來

▲電話（詩磨）四三八五

▲車站在三盛連記門口即北京樓下

中華自由快車公司謹啓

蔡元春應驗花柳丸散廣告

本醫生不惜重資羅致珍寶靈藥麥杷鹿茸製造特色強種自來精專治男子色傷精虛體倦陽事不舉艱於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕速宜購備如法飲之下元溫煖腎氣復元勢力擴張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵雖八十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質羸弱夢遺失精腰膝酸軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於衆庶蒼生良非淺鮮同胞賜顧價目從廉希圖永久匯寄是荷

考選壹等畢業生蔡元春精製

強種自來精

定價

每一樽銀二元五
每三樽銀六大元
發客另議

（郵費另加）
美國每樽加士担貳毛弍
外國每樽加士担貳毛四

參茸三鞭補腎丸 全料四十元 半料二十元 小半料十元
龜鹿二仙固真丸 全料三十元 半料十五元 小半料五元
有夢遺精固本丸 每盒銀二元（益水制火 扶正抑邪）
無夢遺精蛤蚧丸 全料十元 每盒三元（腎門金鎖 益精寧神）
加料搊被合歡膏 每盒壹元五毫（伏暢無比）

總發行所
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.

信來寄售處
SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

安生寄售處
ON SING
947 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

七日包愈脚痛風濕膏藥（每貼銀二元五） 包愈疳疔花柳瘰珠藥線（每料銀廿五元）
宿娼預服犀角麝香（化毒）丸（每盒銀三元正） 魚口橫弦已潰去腐生肌（每料二元五毛）
參茸燕窩開胃藥水（每樽二元五毫 每三樽銀六元） 婦科通經種子毓麟丸（每盒銀二元正）
壯陽採戰忍精丸（每樽銀一員 愈久愈堅） 久戰五鞭發力丸（每盒二元半 六粒見功）
種子揭被香丸（每盒銀一元 氤氳馥郁） 龍涎香化痰止咳丸（每盒銀三元 全料銀十元）
統治遠年花柳入骨搜毒丸（每盒銀五元） 立止小腸疝氣攻心丸（每盒銀壹元正）
初起白濁一劑解毒除根丸（每劑銀三元五毫） 積年疔墜惡毒一掃光丸（每劑銀三元）
立止遠年虛濁補髓善後丸（每料十元 半料五元） 初起打消魚口橫弦便毒丸（每盒二元五 全料五元）
久戰快活丸 每盒銀三元五毛 不夜天久戰丸（限食後六點鐘見功）每盒銀三元五
久合致大丸 每盒銀二元五毛 打消癰疽瘡癤魚口萬應膏葯 每盒銀三元五毛
立消雙單蛾喉保命散 每盒四元 立止花柳白濁胆汁去蟲殺毒丸 每盒銀三元五毛
一笑盜汗散 每盒銀一元五毛 經驗跌打去瘀吊傷獨聖散每一料銀二元三料五元
屢驗紅白痢症散每樽銀一元五 治外感頭暈身熱萬應散每一盒銀五毛十盒銀四元
百日可醫撞紅散 每盒銀一元 通大便開結和中養血散 每盒銀二元五毛
婦科速愈白帶丸 每盒銀二元 屢驗搽皮膚濕癬疥癩去痱藥水 每樽銀一元
止痛如神散每盒二元每料四元 自製神效光明眼痛藥水 每樽銀一元
安睡寧神清魂丸 每盒銀一元 興陽助戰貼臍膏（通宵不倒）每盒銀一元五毛
自製八寶光明上上眼藥每樽五毫 萬應拔毒去腐生肌珍珠膏 每盒銀一元五毛
立止吐血衂血便血藥散每盒壹元 奇妙壯腎丸（功同再造優優大哉） 每盒銀四元
參茸珠寶四靈集 每盒銀五元 秦樓奪錦如意丹（力能擴鉄堅砥中流）每盒銀五元
靈閣香濃種子丸 每盒銀五元 熊膠造血丸 每盒六兩庄銀五元
萬應救急靈芝甘露油（起死回生全活萬人） 每樽一元 半打五元

○○搜除花柳積毒藥皇丸 每盒銀五元

無論新舊白濁魚口疳疔橫弦芒菓便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效最速此丸出世花柳潛迹掃淸積毒不傷身體所以尊爲搜毒藥皇如患以上病者速當購服幸勿遲疑觀望多受苦磨諱病忌醫養成大患謹此忠告

○○馳名補腦丸 每盒六兩庄銀五元

此丸滋陰而得和平增壯腦髓之最得法者凡讀書勤勞操工作苦及思慮太過皆能耗消腦髓擾動神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎愈虧腦髓愈竭遺精耳鳴腰部重墜尿澀餘瀝漸失聰聽此腦部之壞人多未知日久失治流爲癲癇擧世名醫十難救一此症於美洲發現尤甚良可憫爲此丸神奇莫匹不獨能醫治壞腦之人更能培元固腎肥壯身軀廣嗣延年眞救世慈航矣

○○加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸 每盒銀四元 全料十六元 半料銀八元

海狗乃水族最健最淫之物昔於鑊剌其陽具生成帶骨爲他類生物所無而獨有者乃天然特別靈品精其溫補之性以壯陽滑藏之性以固精配以人參益氣鹿茸旺血合天地人三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而濕溫熱如火日久愈見功類鐵夾軍之衝鋒所向無敵雖服盡世上補丸莫出其右吾儕欲攻美人陣須備鐵甲軍床頭枕畔當儲蓄之（用法）每服三錢 每日一服 茶送下 酒下更佳 忌涼茶瓜果

● 丸散太多 未能盡錄 同胞賜顧 ● 郵費自理

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St, San Francisco, Cal.

扶榮藥局蔡元春啟

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價從廉接滙香港省信銀兩快捷異常代理日本郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆司事人李進啓

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各款頂靚皮靴工精料眞比美於西人所造之工料發售各款新時合脚靚皮靴並修整舊靴有效兼衣箱藤喼皮喼袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

章記號

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 366
Vancouver B.C.

小店在云古華埠經營十年今遷往廣東街照常營業專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件加上西文門牌碼來無悞

司理人阮本覲謹啓

▲儒醫 盧杰三先生學識兼優

弟往月身患沉疴辛苦萬狀不勝枚舉幸延杰三先生到舍診脉備談係少陰中風病擬用黃蓮阿膠湯一服而愈再服而全愈 先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘登報鳴謝尤爲求醫者知所趨向

開邑蜆崗洞弟黃超秀敬啓

自辦頭號正人參并上玉桂發客

云高華埠

盧杰三醫生

統理大小男女內外全科 花柳瘡痒諸班奇難雜症

華英客棧第九號房
遷寓片打直街第一百零五號

（通信處）
Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B. C.

▲欲除疾病 要請良醫

盧杰三先生大國手也 弟肩背向患紅腫痛楚不堪且陰囊下部亦然屢請中西醫理醫經兩載毫無寸效茲幸舍昆仲推委到杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久患之症全失先生之良誠無虛語也弟感此大德留敘數言以爲世之欲除疾病者告

云埠振興公司弟鄭厚培拜題

1:10
(十)　中華民國八年十月初八日禮拜三　大漢公報　新聞紙第十二卷第七六號

永發藥房

[illegible]花
[illegible]症內外[illegible]全[illegible]自
[illegible]丹丸散中西藥[illegible]客外埠諸君如來

就診者可將該症詳細列明付來取葯定當從速訂葯付上俾患症者早得全愈焉

○補腦壯神丸	每樽五元
○壯陽長大丸	每樽五元
○腎虧補血丸	每樽五元
○內傷吐血丸	每樽五元
○風濕骨痛丸	每樽弍元
○拔毒生肌膏	每盒弍元
○脚氣腫痛丸	每樽五元
○花柳餘毒丸	每樽五元
○花柳疔毒丸	每樽五元
○立止肚痛丸	每樽二元
○立止心痛丸	每樽二元
○立止勾虫丸	每樽二元
○哮喘蝦氣丸	每樽二元
○開胃化滞丸	每樽二元
○止流虛濁丸	每樽五元
○眼科萬應丸	每樽二元
○婦科調經丸	每個一元
○立止發冷丸	每樽二元
○撞紅消毒丸	每樽二元
○人參十全大補茶	一包二元
○雙料牛補清茶	一包一元正
○廿年舊清遠茶	一磅一元

醫生劉小初謹啓

○補腎壯陽丸	每樽五元
○參茸壯血丸	每樽五元
○夜夢遺精丸	每樽五元
○化痰止咳丸	每樽二元
○皮膚止癢膏	每盒貳元
○拔毒痔漏膏	每盒二元
○花柳白濁丸	每樽二元
○花柳骨痛丸	每樽五元
○花柳解毒散	每料五元
○立止頭痛丸	每樽二元
○立止暈浪丸	每樽二元
○大便下血丸	每樽二元
○小腸氣痛丸	每樽二元
○斷根臭狐丸	每樽二元
○跌打刀傷散	每盒五元
○萬應膏藥	每張五毛
○參茸戒煙丸	每樽二元
○立止鼻血丸	每樽二元
○人參大蛤蚧茶	每包二元
○人參鹿茸大補茶	二元
○參茸武溪茶	一包二元
○參茸補血氣浸酒葯料	十元

丸散太多不能盡錄倘各埠里戚欲請向近埠之信局或銀行買戾照西字付來無悞

付葯郵費買者自理

▲名醫妙葯　立見全愈

啓者弟前染腎虧之症四肢無力腰刺頭暈雙耳常鳴夜多小便久流虛濁娶事不舉食不消化每服中西之藥並無功效後買永發藥局腎虧補血丸一鐏服之今已病症全愈弟感其再生之恩無以答報謹序數言登報俾有病者知所問津焉

士加古埠新寧梅宗邦恭頌

▲醫花柳症　天下無雙

啓者予前染花○白濁之症週身疔毒週身瘙痕四肢骨軟屢治未愈後付銀五元取永發藥局自製花○餘毒丸壹鐏服之果然應驗如神立刻全愈此乃天下無雙花○靈丹也予感先生厚恩謹序數言介紹俾有疾者知所問津焉

○代柳

古巴灣城新會蔣東生啓

壯陽長大丸　眞係有功效

劉小初先生惠鑒啓者余因先天不足向來身體多病自發身以來陽事不舉見色花謝夜夢遺精常流不止四肢無力行動爲艱形容枯槁屢服中西醫藥全無功效後到先生處方脉而先生着余取壯陽長大丸服之連服一樽今已病症全愈余多謝先生之恩故爲之介紹俾染疾者知所問津焉

金山大埠新甯黃飛虎頌

▲址住信通▼
WING FAT
543 Grant Avenue San Francisco, Cal.

新到
歐美廚書每册四元半
麻雀製造法每册　元

黃軫章

（廚書之特色）

除軫章所考究著作外十參酌多數著名庖人兼搜羅各國廚書如英、美、德、法、意、中、日、俄、瑞典、猶太、愛爾蘭、西班牙、荷蘭等國、共卅餘家播譯而成統計二千餘款并附明[illegible]瓜菜蔬[illegible]人餐以及孔廚夫所[illegible]錄兼印[illegible]式廚工[illegible]船事種開吝牲將[illegible]米什[illegible]名目用華英文錄出俾初學者易於研究稍曉華英文者閱之莫不了然

本藥房專售各種書籍丸散膏丹什貨俱全　中西藥房啓

Jong Sai Co. 935 Stockton St. San Francisco Cal.

▲○▲林利玉桂庄啓事

▲欲買好玉桂者請來

昔人言曰補羸莫玉桂本草稱能補命門眞火益陽消陰治痼冷沉寒可知玉桂效用速且大正吾人僑居異國水冷土寒更不可少也獨玉桂地道出產以安南惟最而市上雜陳良歹莫辨殊令買者意馬心猿惟家叔立仲祖及父皆販玉桂亘商總發行所始創於安南會安大眉山林福安號再設分棧於香港永樂街林棠記貨眞價實遠近馳名今爲推廣生意直由安南揀選上貨大帮寄來着弟代售發行零沾價皆取廉以期福利僑胞焉倘蒙賜顧可照下列住址付來無悞

◉計開

燕子山野毛老樹桂　會字老樹薄皮厚肉桂
清花後期老樹上桂　景福山後期黑油桂
景福山後期足油桂　常有葵洲網羅等桂

諸君光顧　無任歡迎

（外埠通函住址）

Leun Hing Fong 9½ Canton St. Vancouver, B. C.

雲高華埠片打街東門牌壹百零貳號　常樂波舘林利啓

恒恒恒恒照記利

HUNG LEE & CO.
Po. BoX 1416 61 Pender St. E.
Phone Sey. 4053
Vancouver, B. C.

本店專辦唐山油糖茶米京菓海味食品及各什貨俱全幷有鮮金豬牛肉豬肉牛什四時瓜菜各樣罐頭等項發客刻以自參米豬宰製風腸臘味其味香甜適口大爲顧客讚美如蒙光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰諸君留心爲

▲喊線詩磨四〇五三

司理人鄭華照謹啓

新張廣告

云哥 永安藥房 華埠

WING ON CO.
32 Pender Street West
VANCOUVER, B. C.

本號專辦祖國各省正地道藥材參茸玉桂生草葯料各名家膏丹丸散各樣俱全幷有自製化痰止咳藥薑發行新張伊始取價從廉貴客光顧大表歡迎

▲舖在片打西街門牌三十二號

▲電話（詩麼）二四零四

司事人葉君邦　葉仲廉　楊金樹　仝啓

牛肉衛生酒

[illegible]亦酒之功古人謂酒爲天之美祿良有以也本主人紹杜康之妙法巧造香醪和以太牢之肉液滋補合宜使人飲之酔而神[illegible]康[illegible]所以本藥房牛肉衛生酒爲當世剔伶所推重也此酒一兩合以二兩牛肉之汁故飲酒一兩即有兼食二兩牛肉之功也以缺質補葯妙法泡製氣味醇香全無辛燥之弊順喉適口兼有利腹之能誠與他家葯酒大不相同也　諸君賜顧請認明五洲大藥房牛肉衛生酒方是上等美味有益之酒也

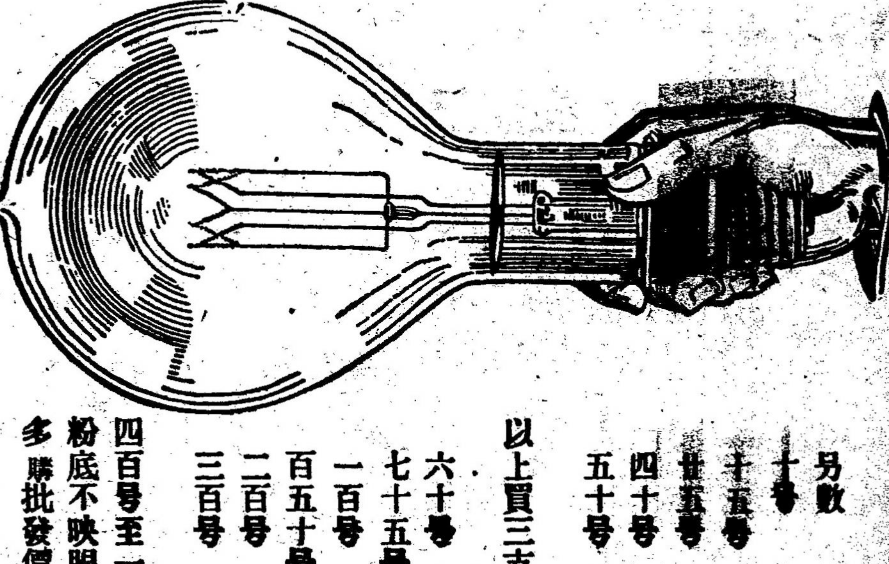
每樽原庄一元双料元五外埠函購即日付寄車費貴客自理

雲高華五洲大藥房發行

ENG CHOW Co, 104 Pender St. E. VANCOUVER, B.C

雲埠五洲大藥房

新到花旗白光電燈胆其燃心堅固耐用確與別家不同價錢較他家更爲公道茲將号數價錢開列于下



号數	每支價銀
十号	三毛五仙
十五号	三毛五仙
廿五号	三毛五仙
四十号	三毛五仙
五十号	三毛五仙
以上買三支價銀壹元	
六十号	四毛
七十五号	七毛五
一百号	一元一五
百五十号	一元七五
二百号	二元三五
三百号	三元四五

四百号至一千号另訂
粉底不映眼每个加五仙
多購批發價銀另議

咸水埠五洲大藥房謹啓
電話詩麼壹壹九五

北美洲之海狗
關東之藥鹿
亞細亞洲之驢
參茸補腎丸
三鞭
參茸三鞭補腎丸
加拿大雲哥華五洲大藥房發行

五洲大葯房參茸三鞭補腎丸

此丸重用人參鹿茸海狗鹿驢三鞭及上品補腎固精之葯妙法泡製專補命門真火善治腎虧遺精九男子氣虛血少精神短乏腎經寒冷夜多小便等症服之有補陰助陽之功添精益髓之妙非平常補腎丸所能比也

主治

一治腎虛精冷艱于子嗣
一治腎弱血少腰痛膝軟
一治房事太過陽痿不舉
一治病後失調四肢無力
一治腎氣不固夜多小便
一治腎虧氣弱大便秘結
一治營思過度頭暈眼花
一治曾經重病脮弱善忘
一治心腎不固夜夢遺精
一治心驚神亂夜寐不寧
一治多食寒涼飲食不進
一治作工辛苦面黃骨瘦

以上治症不過舉其大畧此丸補腎而無提陽之弊補火仍有滋水之功因其重用人參調劑得宜故凡服此丸則口潤生津大便通利此丸能行氣補血有百利而無一弊如能常服自然體魄强壯諸病不染誠補腎之靈丹强種之要葯也

（服法）早晚每服一錢重症每服二錢鹽水呑下

價目

樣盒每盒二元半
大盒每盒十元
小盒每盒五元
双料每盒廿元

各埠各大藥材店均有代售

總批發處加拿大雲哥華埠五洲大葯房

ENG CHOW CO.
104 PENDER ST. E.
VANCOUVER. B. C.
CANADA

香港雅真畫版

五洲葯房　發售留聲機器廣東唱碟印有目錄函索即送

大漢公報雜錄

中華民國八年

▲新聞帋第十二卷

諧著

酒財爭功記

（戲）

酒色財氣。爲四大家。然世俗常言。但以飲酒分銀並舉。可知酒以合歡。財以市好。合則兩美。離則兩傷。宜收提携一致之功。尤戒齟齬相爭之事也。近自省長問題發生。東堤酒館。衣冠絡繹。車聲馬影。掩映於翠簾珠戶之間。此則盛饌而供。彼則烹以養。有酒如蠅。有肉如陵。以表面觀之。寧非酒肉兄弟哉。雖然。此但初步之接洽。而非終點之取求。東道主翁。仍惟方兄是賴。不過酒爲媒介。以作先容耳。無財不悅。仍抱金錢主義也。酒徒不察。囂囂然誇於衆曰。今日樂矣。余助君清興矣。諸君適從何來。遽集於此。苟非小弟代作曹邱。這席面直乃烏合也。諺曰。杯酒動人。皆存好意。今日稱觥祝壽。先賀來賓。次酬小弟。所謀若遂。未知置弟於何地也。其如敝帚之珍乎。抑如短檠之棄乎。問路斬樵。諒不出此。齊桓不忘在營。諸公不忘在杯可也。言下似有德色。居以爲功。四座默然。未有置答。財神攘袂而起曰。今日良宴。雖曰以酒爲名。然此陪桑。究非十句。吾儕接洽。豈惟酒食是議也。食過三寸。膏粱便是糞渣。醉盡千鍾。酩酊均成糟粕。諸君豈以徒哺啜來哉。吾知小人之交甜如。醉翁之意不在。非我財神出面。未足滿諸公之欲望也。千而萬則吾豈敢。百而千則尙優爲。勉旃勉旃。如達目的。自有相當之報酬在。分銀飲酒。二者得兼大佳。必不得已而去一。於斯二者何先。諸公有以語我來。皆曰去食。財神拍掌曰。如何。酒徒不服。尙欲奮爭。在座諸公。爲之評判曰。銀酒爭功未肯降。同人擱筆費平章。銀須讓酒二分趣。酒却輸銀一手香。於是爭端乃息。凡在此中運動者。紛紛逐鹿。皆抱是宗旨。以圖進行。誰人捷足。未能遽下斷語也。

技擊餘談

小布庫

布庫者。滿洲語。譯意則相撲之勇士也。都中有小布庫者。女子也。貌白皙。而勇于男子。常以手持廟前石獅。作廻旋舞。兼私販。日與市井無賴遊。諸無賴憚其勇。莫不爲所用。常與某布庫角。竟日不敗。以是人稱之爲小布庫云。小布庫既與男子習。輒自忘爲女。酒酣使氣。拍案呶叫。聲震屋瓦。醉後則舉所同飲之男子。向空遙擲。以手承之。初僅逾頂尺有咫。旋乃高至丈許。被擲者胆裂。而莫能爭拒。迨興盡則置之地上。大笑曰。去休。汝尙能名爲男子也。笑聲格磔。乃如老梟鳴。以是人畏其勇。無敢與同飲啖者。顧其性放誕若此。而守身特謹。即人亦無敢捋虎鬚。嫁夫某。庸懦無短長。而小布庫殊不厭薄之。漏私得金。輒以贍焉。一日小布庫洪醉歸。其母病喘而聾。故敲門無應者。大怒。以足力蹴。足竟洞扉入。適其母躡册(旁足)來啓門。門洞。小布庫妥(肉旁)入。中母脇。脇折。大呼踣地。小布庫聞聲大驚。酒頓醒。審之則母也。捫之已氣絕矣。因大哭自撾。投官自首。律殺父母者處極刑。竟磔於市。

小聞

美滿家庭

歐美人士。凡於結婚後五年。十年。十五年。二十年。二十五年。五十年。六十年。舉行紀念祝典。定以木婚錫婚晶婚磁婚銀婚金婚金剛石婚等種種名稱。此爲中國家庭所無者。如能彷而行之。頗足增進夫婦間愛情也。近美國喬其那州。有夫婦二人。結婚五十年。行金婚祝典。共得子女十人。孫甥等二十一人。載歌載舞。列隊晉祝。老夫婦相視而笑。樂極不能作語。聞二人五十年來。未嘗有間言。而子女孫甥等。亦未嘗有死亡者。時人咸稱之爲喬其那唯一之美滿家庭云

和好如初

浙人駱某係日本早稻田大學學生。嘗留學時。與一日婦有染。盟深嚙臂。情極歡洽。迨駱畢業回華。欲携之偕行。婦亦心願。二人遂私同返國。賃居虹口某號洋房內。雙宿雙飛。儷同伉儷。不料此次外交失敗。消息傳來。駱頗懷恨。誓不入婦房。以示絕日之決心。婦始猶驚涕燕泣以動之。繼見其不爲情動。乃恐之以威。謂將往領事館控駱拐騙罪。駱大懼。遂和好如初。

詩界

和法慈上人讀瑜珈學說有感韻

（茂森原稿）

斟破非非傍佛家。回頭彼岸路無差。修成凈業蒐梵夾。罷脫泥犂仗法華。大願船開雲注蔭。涅盤經誦雨芳花。迷川寶筏幾能渡。蘭若齋心著袈裟。

粵謳

隨處劫擄

（秋）

隨處劫擄。荆棘江湖。跬步多危、、我要囑咐句夫。夫呀、、你勿謂咁多軍隊、、救護得民生苦。須知佢蛇鼠同眠、、恃不得做護符。你便行藏謹愼、、我未得隨處能關顧。身命安危、、莫擲作一注孤。軍隊是羅、、都是紙虎。況且賊與兵相輔。他日賊仔陞官時候、、佢又縮兵符。

延年堂新張廣告

Yen Nan Tong Co.

87 Pender St. E. Phone Sey 1291 Vancouver, B. C.

啓者本堂設在雲高華片打街門牌八拾七號專辦唐山各省正地道藥材參茸玉桂正字號各家膏丹丸散幷自製應效膏丹丸散發客又聘有內外科醫士寓內精究男婦內外全科如各埠僑胞遇有疾病未能就診者請將病源詳述幷銀艮新照上列門牌寄來本堂定即按症發藥從速附上現新張伊始貨物極爲鮮明價值額外克己務求合諸君雅意以圖久遠交易茲特登報達伏希垂青 ▲茲將本堂自製丸散列后

▲參茸龜鹿補腎壯陽丸每料價銀拾二元半料六元每兩價銀一元二五

▲龜鹿滋陰生水丸每料價銀十一元半料五元九毫每兩價銀一元一五

▲參茸武溪大補丸每料價銀十二元半料六元每兩價銀一元貳毫五

▲參茸寧神定志丸每料價銀八元半料四元每兩價銀八毫五

▲天王補心丸每料價銀六元半料三元每兩價銀六毫五

▲新蛇祛風逐濕丸每料價銀六元半料三元每兩價銀六毫九

▲夜夢遺精丸每料價銀九元半料四元五每兩價銀九毫五

▲應驗珠珀白濁丸每服銀三毫五

▲靈驗化痰順氣止咳丸每服二毫五

▲哮喘扯氣丸每服銀二毫五

●●●電話(詩麼)壹二九壹

容月池先生方脉寓內

雲埠延年堂 司理人 盧宗琦 黃順和同啓

▼○▲欲得好機會者速來

啓者詩丕亞車路姊市粦埠失地餐館全盤生意傢私什物連屋連地有凉水偈有房口各樣全美一概全盤出賣倘有梓里親朋欲意者即速來面議勿失機會遲疑觀望價極相宜

民國八年西歷十月二号 由姊市粦埠失地餐館特白

City Cafe P. O. Box 93 Daysland Alta.

▼○▲速看速看廣榮洗衣館之野蠻

注意片吋街東二百七十号廣榮衣館之野蠻弟聞多數親朋言及廣榮洗不潔新衣每每洗爛幷常時失衣客到問取即與惡言怒罵演其野蠻手段令人不敢出言問取弟仍未深信友言倘携衣交他洗濯果被失去當時善言求他追查他等即與惡言怒罵至於弟不敢開聲討問心甚不平故特登報表告僑胞有衣洗濯須知廣榮洗衣館主人野蠻糊塗之如是切勿步弟後塵致免失衣受辱之患也 作記謹白

▼○▲辯誣廣告

啓者本衣館開張數十年洗熨妥當交際恭謹久已爲僑胞所共信不料有所謂作記者不知何許人並無眞姓名竟敢横加誣衊種種無稽其關於本號營業前途實非淺鮮故不得不爲之辯駁如作記者何妨出眞姓名以爲證據方能取信否則與匿名揭帖無異在本號固不任過即僑胞亦不足信也特此佈聞 片打街東廣榮洗衣館謹啓

▼○▲本會館代本埠西人公家醫院捐欵芳名

凡捐銀一元以上者皆依捐銀原人或商號會所幷其住址佈告于該醫院另發司該醫院之收條爲据捐銀者當注意

林德紹 李世璋 永生 三記● (以上各一百元)
安興隆● 廖翼朋 湯錦淩 林立晃 香港公司 (以上各五十元)
方文瀾三十元 陳宜耀三十元 北方俱樂部三十元
陳灼二十九元 大安二十九元
李五金 大進牛欄 廣來館 周成德 澳門俱樂部
廣洲 (以上各二十元)
恒利● 永華● 廣珍● 綸昌● 黃良 永和昌
梁槐 梁光 金福源米偈 公益● 乾豐● 商發公司
東亞館 大振館 益利 永發館 大有 大有牛欄
大進館 泰來館 泰來牛欄 大利館 瓊芳牛欄 趙帝
三民館 廣東餐館 陳銘浦 黃鼎臣 美和● 三益●
周家概 章記● (以上各十元)
公源押 黃子典 梁啓洽 未士葉光 何偉 恒興棧
公興押 恒信 華生 瑞英昌 高煉 穗豐●
新太昌 永祥源 北京樓 街角牛欄 光漢字花
朱廣祺 朱金裘 全利館 廣利館 大利牛欄 霍伯棠
西方牛欄 順利館 黃恭華 安和牛欄 安利館
大勝館 三民牛欄 新機明 安記● 均泰押 有彰●
新利● 啓記● 王潤吾 和源● 黃賓臣 黃蔚生
均安棧 永利● 蔡杰 馬心壽 (以上各五元)
大得館四元 黃宜擴三元 黃灼衍三元
東華樓 李聖時 李聖系 周成鋸 容芳● 永安藥局
華安祥 均益昌 炳記● 叙宴● 杜記● 東亞館
譚才策 劉培 周日 劉全 廣林 梁宏洲
振胡 銳昌 大利字花 楊貴 百二十六号 李昌
林德杰 華寬 李聖維 謝台 亞銀女士 月嬌女士
陳鍚典 陳華 李啓 馬槐 陳炎崧 李裕衍
鄭樹業 李渠 車梨 役和 興隆 李礽泮 李論 和昌
黃昆 李任 李豪 廣和昌 馬本概 黃勳良
廖勳流 廖照 廣利 (以上各二元)
曾進才 大振牛欄 廣新● 琰記● 華英公司 安利
占南居 林洪 吳柏 大安牛欄 林益 李卓奕
李吉 馮接 李光富 梅右 麥林 林德毛
龔連叠 梁才 林山 黃利 許慶 趙照
顏林 大安 大振 黃祥 徐堯 黃維枝
徐比 蘇奴 何簡能 岑琴 江河 江寬
林泉 李潮 司徒洪 劉尊榮 阮傑卿 新利字花
黃有 徐秀 曾徵 楊聰 蘇履 朱波
周盛 周紹祥 黎定甫 朱世安 昌進利 陳賽彬
馬燦 黃戊 李和 周甲戌 曾玉恒 昭豪
方海 均培 就利廠 陳的勝 陳林 陳宜談
陳三 雷三慶 陳蕃 江贊潛 芳記 陳孔楷
劉英 趙傑 陳瓊宜 陳茂 趙仲濃 鄧添
葉金 劉五 麥森 李奕愷 李安 林根德
林錦 李祐增 李其聰 馮富 黃子秋 梁邦廣
李買 廣泰昌 廖岑大 廖張輔 廖生(以上各一元)

(以上●代号字) (未完) 雲埠中華會館謹啓

▲本報接印文件精製（中西）字笠巴圖

喉科各種雜症遠年爛肉
姚樹南治花柳百病天下無雙
自製靈丹妙藥丸散發售

第一圖此乃老人遠年爛腳症溯所由來皆因少年誤入花叢所染惡毒或因醫者不善用藥傳下餘毒日久毒墜入骨以至腐穿破蓋爛腳症甚難醫縱有醫生或用埋口藥不過暫時醫愈日久必然復發腫痛或再爛惟本醫生之搜骨丹食後毒由傷口流出並從大小二便而去並無傷身痛苦之患必須先搜清內毒為本自然患處立愈服此丸後三十天左右完全收功永無復發之患第二圖論生疔症凡少年飄洋作客雖不貪花色以娛情一旦失足青樓染得滿身惡毒斯時錢財耗盡疔毒出而難以見人祇向街上掛招牌包醫花柳奇難雜症者調治此等醫生不知凡幾或用藥未善或醫到半途而廢不知者以為全愈未幾復發其症更深是以遺下餘毒日後百病從此發生日久毒墜入骨或墜在手節腫痛或久穿破或變第四形圖毒墜入骨骨腫痛日久穿破或變第五形圖毒升上頭部或耳或鼻皆能腐爛或毒墜下腳底穿破此等奇難雜症雖從大學堂畢業醫生難以完全醫愈惟是本醫生今有靈丹妙藥專醫此惡症其效如神備染新花柳最毒者莫如七仔也一服來等症食此搜骨丹限一禮准期十天之內完全收功永無轉別樣症復發之患本醫生製煉此丸

花柳專科

其方係前數百餘年老僧遺下前傳後教更得名師秘授著法製煉成丸懸壺濟世歷數有年屢試屢驗百發百中遠近馳名非虛言也今本醫生到美初卦招牌本埠揚名誠恐外埠同胞未及週知難來就醫是以本醫生將此藥丸功效說明如患花柳疾注意請看購此丸服之早日脫離苦海不論輕重等症一服此丸患處即愈男女老少強弱者可服之倘遇毒墜穿破毒論何處爛肉膿水頻流久不收口屢醫無效者一服此丸之後三天浮肉消腫十天之外完全收功永無復發之患矣此丸功力甚大幸勿輕視食此丸後毒由大小二便而出可保身體無礙更不用多參別方自然積清內毒症必愈輕症七天重症十日全愈百發百中之良方中外馳名第一家聖藥如初染麻瘋連食五六礴全愈如過三個月外每年要食六七礴雖不盡愈亦無出面之患如有悞食別家元粉水銀墜毒斷種等藥連食二礴包能解愈本醫生志在濟世非圖射利但見世人治此症妄用叔墜斷種等藥以至絕人宗嗣延累終身不知凡幾其害非小心實不忍本醫生特選真材實料藥泡製斷丸不寒不燥每逢花柳症藥到回春如有因墜毒害人責假藥等假愿根傷科學苦力錢財天誅地滅白濁一門一日二礴得五淋白濁腰痛若食本醫生丸擔保十二點鐘內定全止痛食滿七天收功永無復發之患凡醫白濁不可快愈若快愈有後患餘毒未清日後百病從此發生謹慎之

一見良醫百病消除

大國手醫學博士姚樹南當今除毒中之王也弟因貪風流買得難受橫弦苡菓疳疔白濁齊來頭刺腰痛言難出口即到姚樹南先生調理十餘日完全收功先生如此知妙手利益同胞功德大矣故登數言警醒同胞俾同病者知所問津焉　寓大埠香邑黃梁都梁棠恭頌

逢醫必愈近悅遠來

日本人來書之恭頌照錄

醫學博士姚南樹先生大鑒啓者弟年前七八年染有花柳多次雖愈復發其毒結實陽物常時痛苦難言雖有嬌妻艷妾難作魚水之歡此爲人生最憾事也弟屢訪名醫多年但藥不奏效偶閱日本報紙見得先生出言如此辣手醫界中實所罕見弟即由二埠特來踵門求醫先生診症稍說限期三禮拜完全收功弟不信華人有如此之能手隨後弟要訪得中人見証乃係市加占旅館主人擔保醫費全愈受謝確然三禮拜完全收功此等頑惡症一旦全愈可謂醫界之大國手也另助告白銀三十圓以鳴謝先生功德矣特登數言廣告揚名俾患花柳者知所問津焉　二埠日本人弟森本鹿之助恭頌

萬家生佛救世靈丹

大國手姚樹南醫生當今醫花柳妙手獨一無二弟因貪風流染得七仔幽迷症痛苦難言先在西醫調理百藥罔效後得良朋薦引即到姚樹南先生處調理確係十六天完全收功先生有如此妙手真是再世之華陀也弟贈金字牌匾一个並送登告白三十圓廣爲頌揚俾同病者知所問津焉　屋崙香邑隆都弟馮壽川恭頌

YEW SHEE NAM CO.
942 Grant Ave. San Francisco Cal. U. S. A.

救出火坑恩同再世

大國手醫生姚樹南當今外科良醫也弟初由白濁而起求中西醫生調理百藥罔效反生橫痃芒菓疳疔齊來後得良朋薦引到姚樹南專科醫局調理十餘日完全收功實醫界中所罕見有如此之能手弟感先生之德無以爲報故登數言敬告染花柳毒者知所問津早日到來脫離苦海　寓大埠[illegible]邑弟雷瑞慶恭頌

恭頌良醫

大國手姚樹南先生當今外科良醫也心靈手敏得孫思邈秦緩眞傳妙方泡製花柳丸救人疾苦利益同胞功德大矣弟向染花柳惡證食州家藥丸雖愈復發毒墜腎核三個見覺結實痛苦難堪成爲錮疾遍請中西醫生調治均莫能奏效後蒙友人指示在姚先生買得花柳丸一料服之患處即愈喜不自勝謹登數言鳴謝致敬不忘先生再造之德俾患花柳者知所問津焉　大埠香邑恭常都弟[illegible]三照恭頌

恭頌良醫

來函照錄　門牌照登　Tampico Novelty Co. Apartado 139 Tampico, Mexico.

姚樹南先生大國手電鑒啓者弟前染之花柳症四肢及背起紅点步履艱辛痛苦難當幸蒙先生賜藥調[illegible]現已全愈身體復原素知先生之妙藥確是靈丹有起死回生精良之藥三折其肱之妙術故登數言專此鳴謝卽請　鴻安　西歷八月廿四　由墨國麥堅咕弟許炳華恭頌

來函照錄

姚樹南先生大鑒啓者日前得接靈丹二礴專命服食盡該毒從口出痰涎亦由口上針流一禮拜久而止現見筋絡活動茲今再匯上銀拾元求取搜骨丹一礴三鞭補腎丸一礴新卽寄來應用眞實姚先生妙手靈丹救濟同胞弟如遇三國華陀仙師也不勝銘感謝謝專此　崇安　民國六年八月二號　弟甄灼澄字

恭頌良醫

來函照錄　門牌照登　Kwong Yick Lung Co. 153 So. High St. Box 95 Salem, Ore.

姚樹南先生鑒敬啓者茲付上赤紙一張伸銀八十元懇將盡付花柳搜骨丹到來以應客用是也各客試驗此丹功效甚速皆云眞是靈丹云云草此順及　醫安　民國六年八月廿一號　弟西林黎子貞字白

恭頌良醫

來函照錄　門牌照登　Tome Shen 112 So. Wyoming St. Butte, Mont.

姚樹南先生大鑒敬啓者弟前蒙先生付來之丸仔藥已食盡果然奇功均稱醫花柳之魁首茲弟有一良朋亦染疳疔白濁新舊等症齊來藥已數個月延請中西醫士調治均爲無效今弟引薦該友求取先生之統治花柳搜骨丹二礴并付來赤紙一張伸銀十五元祈照收請卽付入應用弟之頑症全愈感先生之大德無尉故特數言鳴謝矣　弟表雪地埠譚秀恭頌

恭頌良醫

來函照錄　門牌照登　Tom Lee Hot Springs, South Dak.

姚樹南先生鑒敬啓者前日付來之藥余已經食盡此症全愈理宜早日答謝先生之大德因工夫太多以遲至今日登報答謝余前日閱報紙先生妙藥仙丹今果然藥到回春名不虛傳余下月出埠暢叙順字通知並請　近佳　大中華民國六年八月廿九　弟黃軒民恭

擅醫爛腳

來函照錄　門牌照登　Diamond Cafe 322 9th Ave Calgary Alta, Canada

啓者弟染爛腳證三年餘久中西醫生醫治二十餘人殊不奏效旋又往西醫院施以刀圭之法割去腐肉其患處綁綿暫愈復發其痛腫如故無可奈何適閱報紙見姚樹南先生告白言語極硬故即照弟之證寫明附上並附銀五圓求取搜骨丹一礴食之大有奇效再購數礴連食之患處全愈永無復發奏效如神弟沾先生盛德無以爲報特附上銀五圓以應登報鳴謝俾患此證者知所問津焉　[illegible]卡利卑埠莫倫敬頌

廿餘年花柳症一掃而清

來函照錄　門牌照登　CHUNG YICK BENTON, MONO CO., CAL.

敬啓者昨接先生付來妙藥丸當卽見功效照足先生言語先生好似神仙一樣弟遇一月出埠而謝先生現來銀十元此銀登告白之用弟前廿餘年染得花柳惡疔症好似大痲瘋一樣屢醫十有七年之久中西各藥食盡屢醫罔效反爲全身穿破腐爛日夜痛苦豈能盡言偶遇良朋到探云及觀現下報紙所登一位姚樹南醫生論及醫花柳奇難雜症彙有五圖登落報章說明花柳理由是以卽付銀一十五元求取花柳搜骨丹三礴食之大有奇功再取三礴各樣症全愈確是神仙妙藥弟感先生之德無以爲報故登數言俾病者知所問津焉　弟開平張益恭頌

民國五年十月十六號

幸賴回生之恭頌

原信照錄西字門牌照登　P.O.BOX 1027 CHINOOK, MONTANA.

厚信鐘錄西字門牌照登姚樹南大醫生鑒敬啓者弟染花柳症初由下部而起久之餘毒上攻咽喉破爛飲食爲難約計八閱月矣苦痛豈能盡言調理百藥罔效弟以無此症無以挽回也回思學由自來死復何憾焉終日憂悶獨坐無聊偶拈中西報紙一看見得樹南先生論醫治花柳症極然有理丹方仙傳弟卽付銀五元求取花柳搜骨丹一礴食之大有奇功再取一礴各症全愈想八個月之症食丸一兩礴收其全功非神仙丹何能收效速也刻接先生來函拜誦之餘各必拜領內云得悉蒙贈補血丸小盒弟望雲霓而拜謝先生慈心濟世憫弟之窮如此用心須生我父母莫及於此浩然之恩中心莊之何日忘之所望者時運開轉工銀積聚赴程金長回東定必拜謝先生亦盡弟之性而慰我之望也回思先生實丹如此之靈且救世如此之慈醫界審罕見弟自後如有症者定必力薦引揚名也今付上銀五元代弟以登告白之資弟感先生之德無以爲報故登數言俾同病者知所問津焉

民主五年西十月二十日　[illegible]

◉統治花柳搜骨丹每礴銀五員
◉五淋白濁神速止痛丸一盒四員
◉三鞭强種補腎丸每合五圓
◉婦科白帶丸一合五元
◉喉症全科散一料三圓
◉埋口生肌散一礴一員
◉埋口白藥膏一礴一員
◉癬藥散一礴二員
◉男女肚痛散一中一員
外埠付費壹毫五外國二毫五

本醫局設在美國大埠都板街門牌九百四十二號　話[illegible]六一七號

◀◎▼接整水龍廣告

本號專接修整水龍喉并裝冷熱水龍電燈自來火等件自帶大車裝載各樣器具到門修整甚爲利便并以廉價相就華友光顧由電話通知從速應命　電話詩慶叁九貳九

D. Drummond　姊比布杭文披露

209 Pender St. E. Phone Sey. 3929 VANCOUVER, B. C.

萬勝隆

新張廣告

Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B.C.

啓者本店專辦[illegible]米什貨日用食品京果海味[illegible]鑼鼓絃索各省地道藥材參茸玉桂膏丹丸散發售茲當新張伊始志在揚名凡物取價從廉以圖久遠交易如蒙各界垂青請照上列西字門牌賜來定必揀選靚貨從速付上

▲舖在片打街東門牌九十二號
▲電線（矢磨）一四三一
◉醫士余躍瀾君
黃雲滉　余朋知
司理人甄良庶　甄永霖

瑞和洋服公司

SEUY WO & CO.
Phone Sey. 4067
Ladies & Gent's Tailors
234 Hastings. St. E.
Vancouver B. C.

欲着趣時衣服者請來
集色靚線仔絨各種俱備
天青舊線仔絨包不變染
諸君惠顧取價不二

溫金有狀師樓

◀料理衙門移民局事務▶

W. A Cumyow Offices
201 & 202 Molsons Bank
Building 150 Hastings St E.
Vancouver, B.C.

狀師樓廣告

料理衙門移民局事務有蒙委託請移玉面商便妥

溫金有啓

葉成記

SING KEE
891 Columbia St P. O. Box 655
New Westminster, B.C.

雜貨大廣告

本店專辦中西伙食蘇杭雜貨缸瓦鑊器唐關靴鞋各樣齊備現在新由中國別運到特種種合用貨物甚多不能盡錄如蒙　貴客定貨辦入坑上大小貨車必能照辦寄上價錢格外相宜

英屬二埠成記謹啓

◀貨物平沽▶

新冬菇
新草菇
香花生
黃片糖
大南杏
好生油
靚海參
好鮑魚
各種菜米
黃煙紙
白紙巾
廣蘭煙

廣萬生

Kwong Man Sang
218 Keefer Street
VANCOUVER, B. C.

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發兌

本醫生專醫眼科花柳雜症跌打內外疥脉奇難雜症向在香港設醫有十餘載所治各症久爲同[illegible]名中外今並[illegible]有自製應驗膏丹丸散[illegible]將各藥列後各埠患病諸君雖未就診者可將病[illegible]付函取藥服病早得全愈[illegible]

肚痛心痛萬靈丸每個銀一元
人參紅霞生肌膏每合銀二元
風濕骨痛丸每礴價銀二大元
自製揭被香丸每個銀一大元

劉日初中西醫生

治眼中倒插拳毛散每礴五元
遠年頑癬應驗散每礴銀一元
眼中痛澀難忍散每服銀二元
点熱眼神效散每礴銀五毛正
痰瘰內消丸每礴銀二大元
婦科經期腹痛丸每個銀五毛
丸散太多不能盡錄倘各梓里惠顧請向近埠之信局或銀行買赤紙西字付來無悞（付[illegible]）

人參狗腎壯陽丸每礴五元
化痰止咳斷根丸每礴一元
內傷吐血斷根丸每礴五元
夜夢遺精丸每礴銀二大元
花柳白濁無憂丸每礴一元
花柳芒菓拔毒丸每礴二元
跌打去瘀止痛散每礴五元
疳疔魚口便毒丸每礴五元
久年心氣痛散每礴銀五毛
補身壯陽九醜丸每個一元
惡毒瘡科膏藥每張銀一元
治腳氣腫痛藥水每礴五元
遇眼中起膜散每服銀二元
小兒五疳散每礴銀二大元
拔毒淡疳散每礴銀一大元
花柳解毒藥酒每礴銀五元

止流白濁尿管痛散每服銀二大元
遠年花柳陳毒骨痛丸每礴銀五元
皮膚濕毒癬癩止癢膏每合銀一[illegible]
外消痔瘡膏每礴銀一大元
腎虛壯陽種子丸每盒五元
跌打損傷丸每個銀二毛五
拔毒生肌疳痔散每礴二元
点眼光明退膜散每礴二元
婦人產後目痛散每服二元
瘰癧潰爛膏藥每張銀一元
天下聞名萬應膏藥每張銀五毛
小兒痘瘡病目散每服銀二元
花柳扶元搜毒散每服銀五元
喉症外貼散每礴銀二大元
小腸氣痛散每服銀一大元
婦科白帶丸每個銀一大元

劉日初謹啓

●●●始創花柳扶元搜毒散　每料良五元

解毒之法首重扶元倘或過服寒涼攻伐暗傷元陽以致毒氣潛藏陰伏骨髓傳染妻妾禍延子嗣[illegible]氣宜解除淨盡此散專治遠年花柳近日花柳毒墜入筋骨四肢酸痛寸步難移白濁血淋二便閉[illegible]毒結核便毒腫痛及不痛痰疬之淚爛疳疔頭瘡流注痰火結核各種疔瘡楊梅結毒無名[illegible]精傳染受毒先服頂解卸病保安老少孕婦多服可保無虞加快服卸腰藥及口爛牙痛鼻爛眼目[illegible]痰難行屢月經年變症百出卽服本醫生此散藥性甘和功效極速專能固元氣化內毒正本清源不[illegible]毒不寒不燥解毒得法有益脾胃不拘遠年近日男婦傳染內毒鬱結萬病叢生均皆奏效無論見一[illegible]敷症服之無不見效大有起死還生之力

●●●白濁無憂丸　每罇良一元

白濁赤濁二種或由宿娼傳染或由運精引毒或由濕熱下注毒皆在腎大凡初起可見之症[illegible]毒弱急須早爲解除則無變症之患本醫生此丸藥性平和功效極速有毒必解百病皆除務使內毒[illegible]症自愈無論男婦傳染內毒鬱結白濁有痛五淋便血二便閉結小腸疝氣內外疳瘡初起腫痛便毒[illegible]毒夾色橫紅骨痛統治婦人赤帶病癢功效如神如見陽動筋掣尿管刺痛或尿後作疼乃內毒[illegible]疔症宜常服本醫生搜毒散卽行見效

●●●腎虛壯陽種子丸　每兩良一元　每罇良五元

補腎之法首在扶元調和氣血陰陽配合則相火無妄動之虞眞精無滑溢之患元神凝固百病不生本[illegible]精製此丸分配得宜[illegible]衛榮調水火並濟統治先天不足後天失養頭暈耳鳴目化腰痛四肢無力心[illegible]精滑遺洩夜多小便尿後須滴盜汗虛淺食積不化以至[illegible]腎冷元陽不舉或舉不堅或[illegible]過度或陽痿傷神或作工過勞不論一症數症服之可以添精補髓堅骨耳目壯腦筋舒[illegible]功力純和收效甚速久服種子壯陽久戰不倦

●●●天下聞名萬應膏藥　每張良五毛

此藥膏專治花柳芒菓橫痃風濕跌打刀傷惡瘡乳癰肉爛腳骨痛頭痛去瘀拔毒化膿生肌之功[illegible]病用之其病若失卽行見功

●●●補身壯陽九醜丸　每個良一元

九醜者莖弱而不擧擧而不堅堅而不修修而不實實而不勁勁而不久久而無精精而無子謂之九醜之[illegible]若有此症者雖朱陶之富秦妻妾成羣不能得魚水之歡樂亦人生之恨事也故本醫生製造此丸凡[illegible]交合無趣見色花謝久流虛滑急服此丸立卽見效

◎◎◎敬告同胞

本醫生精通中西醫學研究醫科臨症十餘載自製各欵應驗膏丹丸散發兌凡內外科雜症跌打花柳眼[illegible]等症如係本醫生調理者能定服時日包醫全愈每年醫愈我同胞不計其數同胞恭頌本醫生告白[illegible]其一二列後俾遠近各同胞雖未就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快捷訂症取藥付上以救[illegible]用請照下列西字付來無悞特此奉聞　醫生劉日初披露

●●●傳單快看絕大補力

劉日初醫士　台鑒　僕自小怯弱完婚未及一年卽患陽痿不擧腰酸腿軟甚至精滑夢遺日形衰[illegible]謂是氣血兩虧不急治之恐遂無救日乃服湯劑變服補血各藥不下數十種然非胸膈脹滿卽腸[illegible]後蒙友人勸服先生腎虛壯陽種子丸一礴服未二日遺精卽止腰腿頓覺輕健服至旬餘見者咸謂面目[illegible]潤爲從來所未有而鄙人自驗覺下部精力血氣驟然堅壯異常皆服先生此丸竟能轉危爲安並且[illegible]強滋陰以補血動陽以益氣實爲絕大之功非各藥所能相指並論至覺餘生得此一救感恩刻骨難忘[illegible]數言恭頌如外埠同胞雖未就診者可將病症列明付函取藥必無悞　香邑弟陳玉生恭頌

●●●死而復生　花柳症得救

啓者前三年因染花柳重病久流白濁後服中西醫藥全無功效變成半身痰症四肢無力行動不能[illegible]年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日[illegible]先生付來花柳扶元搜毒散三料照法煎服數天之久白濁無流病症全愈至今行動如常此乃先生之丸[illegible]應驗萬應萬靈也弟故序數言俾各埠患病諸君雖得先生就診者將症列明付函取藥知所問津焉　英屬[illegible]開邑弟陳通拜啓

●●●廢目重光　眼科名醫

啓者弟向在亂家做洗衣工爲藥常好問[illegible]花迷於酒色不幸去年春因染花柳白濁疳疔之症卽延中[illegible]醫生調理無效更加重病又見雙目失明突起点膜遮蔽瞳人數月之久以爲必盲當此時也彷徨無主幸得[illegible]友人代筆將弟病源列明付函與劉日初先生取藥後得先生訂藥數劑付來依法食之果見白濁疳疔全[illegible]廢目重光弟感劉日初先生之德無以爲報謹登數言俾各埠梓里有染病難得先生就診者可將病症列[illegible]付函取藥知所問津焉　開邑弟[illegible]永鴻拜頌

Dr. LAU YIT CHO
502 GRANT AVE. Sanfrancisco cal.
寓舊金山大埠都板街五〇二號